

El Butlletí de

Castelldefels



Celebrem el desè aniversari dels Jocs Paralímpics



- ▶ *Entrevista amb l'alcalde, després de cent dies al càrrec*
- ▶ *Dues noves rotondes regularan el trànsit a l'avinguda Constitució*
- ▶ *La quinzena edició de la Mostra de Cuina, el 15 de setembre a la Muntanyeta*
- ▶ *La Nit de l'Esport, el dia 13, homenatjarà els millors esportistes locals*



Butlletí de Castelldefels
Setembre de 2002 - Núm. 275

Edita
Ajuntament
de Castelldefels

Disseny i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel. 93 494 91 90

Director:
Francesc Sistac

Redacció:
Xavier Martín
Ana López
Lluís F. Jorcano

**Presidenta del Patronat
Municipal de Comunicació
i Imatge:**
Àfrica Lorente Castillo

Fotografia:
Ramon Josa

Dipòsit Legal:
B-38.424/79

D'aquesta revista se n'editen 19.000 exemplars i es distribueixen gratuïtament per tots els habitatges de la ciutat. Si algú no la rep per la circumstància que sigui, preguem que ho indiqui al gabinet de premsa



Imprès en paper ecològic



Ajuntament de Castelldefels
Patronat Municipal de
Comunicació i Imatge
Tel.: 93 636 45 09
Fax: 93 664 09 99
Internet: www.castelldefels.org
butlletí@castelldefels.org

S U M A R I

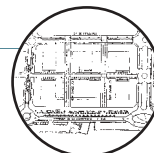
6 Memòria fotogràfica de la Festa Major 2002

Color i molta llum. En resum: instants de vida. Això és el que ens mostren les imatges que l'ull del fotògraf ha captat aquests dies de la Festa Major d'Estiu 2002. Cinc dies de festa amb propostes per a tothom. Reconeguem-nos en les fotografies i assaborim el que hem viscut.



9 Dues rotondes regularan el trànsit a l'avinguda Constitució

L'avinguda Constitució farà ben aviat un pas més per esdevenir una via urbana més, i no el que ha estat històricament, una carretera. Aquest mes de setembre comencen les obres d'urbanització de dues noves rotondes a la part baixa de Canyars, al tram que separa la plaça de Colom del terme de Gavà: l'una, a la confluència amb la rambla d'Otero Pedrayo; l'altra, a la cantonada amb la nova avinguda de La Habana Vieja.



11 La Mostra de Cuina arriba a la quinzena edició

El dissabte 21 de setembre se celebrarà a l'escenari habitual dels últims anys, el parc de la Muntanyeta, la quinzena edició de la Mostra de Cuina de Castelldefels que organitza el Gremi d'Hostaleria amb el suport d'institucions com l'Ajuntament i la Diputació i d'altres entitats gremials, com la Confraria Gastronòmica Més Onze. Torna l'autèntica festa major de la cuina!



12 Balanç positiu del primer any de vida de la Fundació 21

Nascuda la primavera de 2001, la Fundació Castelldefels 21, que vetlla pel compliment dels requisits de desenvolupament sostenible que va fixar l'Agenda 21 Local, ha complert el seu primer any d'activitats de tota mena. Els portaveus n'estan satisfets.



15 Novetats en la recollida selectiva de residus

L'Ajuntament pretén impulsar i millorar la recollida de residus a la ciutat, per a la qual cosa s'han posat en marxa una sèrie d'actuacions: implantació de recollida de residus mitjançant càrrega lateral, recollida selectiva de paper-cartró als comerços, recollida selectiva de la matèria orgànica domiciliària en els barris del nucli urbà i en els establiments productors, entre d'altres.



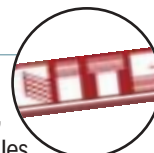
17 Devolució de l'ecotaxa si s'autocomposten els residus

Els veïns que demostrin que fan l'autocompostatge de les restes orgàniques que generen a la llar podran demanar a l'Ajuntament la devolució del 95 per cent de l'import d'ecotaxa que han pagat. Una empresa de Castelldefels, pionera en la comercialització de compostadors domèstics, signa un conveni amb el municipi.



20 El servei d'atenció a treballadors estrangers s'amplia

Un conveni entre el sindicat Comissions Obreres i el municipi fa que, des de fa molts anys, el Centre d'Informació a Treballadors Estrangers, el CITE, ofereixi atenció i assessorament gratuït a aquests ciutadans a les dependències municipals. Ara, el servei s'amplia a dues tardes a la setmana.



25 La tercera Nit de l'Esport, amb els esportistes locals

El 13 de setembre se celebrarà a l'Hotel Playafels la tercera Nit de l'Esport de Castelldefels. L'objectiu d'aquest esdeveniment és retre homenatge als esportistes que més han destacat enguany per la seva trajectòria.



Entrevista a l'alcalde de Castelldefels, Antoni Padilla, després de 100 dies al càrrec

«Tinc la determinació d'actuar amb fermesa per millorar la qualitat de vida»

A primers de setembre es compleixen els primers cent dies des de l'arribada d'Antoni Padilla al càrrec d'alcalde. En aquesta entrevista repassa algunes de les actuacions que han marcat aquest període: fermesa contra els locals que vulneren la legalitat i millores en el transport, entre d'altres

EL BUTLLETÍ: Atenent les reivindicacions d'un sector del veïnat i la comunitat educativa, l'Ajuntament va anunciar el trasllat del projecte de galeria de tir a uns terrenys a tocar de l'Espai. Hi ha gent que veu amb mals ulls aquestes instal·lacions. Tot i així vostè ha dit que es construirà amb el màxim de garanties i el seu funcionament les respectarà.

Antoni Padilla: La comunitat escolar i el barri en concret on era previst l'equipament veien malament la ubicació inicial. La seguretat del projecte ja estava garantida al cent per cent i, òbviament, serà també al cent per cent al nou emplaçament triat, al costat de l'Espai. La diferència és que aquest emplaçament, lluny de les escoles, no ferirà sensibilitats ni susceptibilitats.

—Durant aquests tres mesos al càrrec d'alcalde, l'Ajuntament ha precintat diversos establiments com ara prostíbuls i bars musicals per no complir la legislació vigent. És una mostra d'una nova política municipal en aquest sentit? Estan previstos més tancaments pels propers mesos?

—Els tancaments no és una cosa que es pugui planificar. Si es produeix una situació d'irregularitat o, més enllà, la il·legalitat es posa de manifest en un moment determinat, és aleshores quan es prenen les decisions oportunes. Això no es pot planificar: hi ha d'haver un motiu; no és la voluntat de l'alcalde ni de l'equip de Govern la que determina accions d'aquesta mena, sinó que hi hagi motius. Quan hi hagi una oportunitat que mostri clarament que les coses es fan malament, l'aprofitarem.

—En qualsevol cas, es fan inspeccions?

—Sí, de fet, per un altre motiu, hi ha un bar musical que no respectava la llei que ha hagut de tancar. I, a més, estem fent actuacions a la zona de la platja per mirar que els horaris de tancament i el nivell de soroll sigui el més comfortable possible. I dic possible, no l'ideal. Jo espero, amb més



L'alcalde, en un moment de l'entrevista

temps, arribar a aconseguir un compliment estricte de la normativa, però, de moment, penso que la millora ha estat evident.

—S'han començat ja les obres d'urbanització del sector del Baixador.

—És una notícia important, perquè, dels tres barris que resten per urbanitzar, Montemar, Bellamar i Baixador, pensem que aquest darrer era el que més pressa corria iniciar la urbanització. En arribar a un acord amb els veïns, les obres han començat al juliol i duraran entre 12 i 14 mesos.

—Per quina raó era prioritari Baixador, respecte als altres barris.

—Perquè, si haguéssim de triar un únic punt concret, probablement hauria estat més urgent la part baixa de Bellamar. Però es tracta d'obres integrals, és a dir, que han d'abraçar el sector sencer, i no un punt aïllat d'un barri. A Baixador la situació era més precària, i es tracta d'una zona molt concorreguda per veïns i visitants.

—També s'ha arribat a un acord amb els veïns de Bellamar. Quin és l'estat a hores d'ara de les negociacions amb el barri de Montemar que també ha d'escometre aquestes obres?

—Sí, com diu vostè, ja hem acordat les directrius tècniques amb els veïns

de Bellamar, i l'acord pel que fa al finançament arribarà aviat. Pel que fa a Montemar, ara s'està estudiant la part tècnica i espero que, pel que fa al finançament, segueixi el mateix camí cap a un acord que han seguit les altres dues urbanitzacions.

PROSTÍBULS:

«Quan es mostri clarament que es vulnera la llei, actuarem»

—La urbanització dels barris va aixecar polèmica a l'última etapa del seu predecessor a l'alcaldia, per les protestes veïnals.

—Per ganes de fer les coses com abans millor es va abordar la urbanització dels tres barris al mateix temps, cosa que no s'havia fet mai fins ara. Això va posar en moviment a molta gent al mateix temps. Hauria estat més prudent tractar cada barri d'un en un, en el temps, perquè, a més, tampoc existia la capacitat ni tècnica ni econòmica per fer-los tots tres d'una vegada. Però es va fer amb la intenció de deixar els tres barris que falta urbanitzar ben encaminats. Per contra, tres negociacions alhora van perjudicar molt l'ambient polític a Castelldefels.

CONTINUA A LA PÀG. 4



VE DE LA PÀG. 3

Setembre de 2002 - Núm. 275

4

El Butlletí de Castelldefels

—També va haver polèmica amb els prostíbuls i la galeria de tir. En els anys que no era alcalde però sí membre de l'equip de Govern, ¿com veia tots aquests aspectes polèmics? La gent es pregunta per què ara sí es prenen algunes decisions i abans no.

— Què podem dir a aquesta pregunta? Jo puc parlar de mi. Jo tinc la determinació d'aplicar la legalitat per millorar la qualitat de vida a la ciutat. Al mateix temps tinc la prudència de mirar de no trencar res. Per això deia abans que, si parlem dels horaris dels bars musicals, segur que han millorat molt aquests tres mesos, però segur, també, que no són perfectes. Vull que arribin a ser perfectes, però tampoc puc destrossar un cert hàbit: s'ha de donar temps a la gent perquè es vagi adaptant. En el cas dels prostíbuls, hem tingut l'oportunitat del cas Saratoga, local en el qual es van descobrir coses molt greus, i, com que l'Ajuntament és una part fonamental de Castelldefels, i aquest és un problema per a Castelldefels, hem decidit personar-nos en aquestes diligències. I en el cas del Paradís, aquest local no complia amb els requeriments de la llicència que havia demanat i, a més, es va negar a tancar quan li va demanar la corporació local. Es va demanar la intervenció del jutjat i, quan va arribar l'acte judicial, es va executar immediatament. El que hi ha és una decisió clara d'actuar, tractant de no trencar plats. Però si se n'ha de trencar algun, doncs es trencarà.

CA N'AIMERIC:

«Decidirem si el parc es fa o no quan la Generalitat hagi dictaminat sobre el projecte»

—Un altre projecte que va merèixer crítiques va ser el parc d'oci previst per a la pe-

drera de Ca n'Aimeric. Al marge de les demandes judicials pels terrenys de Can Ferret, que no van ser admeses a tràmit però que van esquitxar tot el procés del parc, ¿què passarà a Ca n'Aimeric? ¿S'hi farà el parc? ¿Quan entraria en servei? —[En el moment de tancar aquesta entrevista no es coneixia la determinació que sobre el parc ha de prendre la Generalitat] En el moment que la Conselleria de Política Territorial, com a organisme superior amb competències urbanístiques, faci públiques les seves consideracions sobre el projecte de Ca n'Aimeric, haurem de plantejar la situació. Seria al punt que la Generalitat hagués ja donat tots els vist-i-plaus preceptius. No vull fer especulacions sobre què passarà fins que no sapiguem a què ens hem d'atenir.

—Se sap quan estarà enllestit el projecte de construcció del nou teatre auditori i quan podrien començar les obres?

—Les obres començaran abans que acabi aquest mandat municipal [maig 2003]. Es tracta d'una obra costosa i complicada, que s'ha revisat en diverses ocasions a causa dels costos, que surten tan elevats que no és possible finançar-los. L'última sèrie d'estudis s'ha fet a finals de juliol; s'han visitat equípaments similars a d'altres localitats. Al setembre farem l'última definició.

—És previst que l'any que ve comenci a funcionar a Castelldefels un nou servei de transport públic que connecti els diferents barris de la ciutat i altres millores en les línies interurbanes.

—Sí, s'incorporaran dos microbusos de recorregut urbà i cinc autobusos més per a les línies interurbanes. Esperem que la millora serà substancial, tot i que no arribi a la perfecció. L'increment de la flota que atén



L'entrevista amb els redactors de El Butlletí es va fer al despatx d'alcaldia

Castelldefels en set autobusos és molt important. Ara, esperem que en treguem el màxim profit. D'altra banda, al juny va entrar en servei el Nit Bus Jove, que aquest estiu funciona els caps de setmana i vigílies de festiu. L'esperit d'aquest servei és oferir tranquil·litat a les persones que surten de nit, bé a Playafels, bé al centre, que no caldrà que agafin el cotxe. L'experiència està essent positiva.

—Hi ha altres infraestructures de transport de més gran abast que també podrien afavorir Castelldefels...

—Sí, aquestes últimes setmanes hem tingut una gran alegria: s'ha publicat en el PDI (Pla Director d'Infraestructures 2010) que va passar pel Parlament tres estacions de la línia 12 de Metro a Castelldefels. És una notícia excel·lent per a la població; després de lluitar tant per totes tres, en especial per la de Riera de Canyars, hem vist que, a més, se n'ha previst una d'agradable sorpresa al campus de la UPC. El pla és fins al 2010: començaran per Montcada; això vol dir que acabaran per Castelldefels. Però els anys passen volant. Al 2010, Castelldefels serà ja una població estable; el creixement haurà acabat i rebrà una gran millora afegida amb

aquestes tres estacions de Metro.

—Al fil d'aquestes paraules, ¿com serà aquest Castelldefels acabat?

—S'espera que tingui al voltant de 60.000 habitants, segons els experts, tenint en compte la superfície construïble que encara hi ha a Castelldefels. Ara som 52.000 habitants.

—Vostè entén les consideracions de les persones que creuen que el creixement és favorable? I els arguments de les persones que ho veuen negativament?

—Sí, entenc les dues posicions. Jo no estic d'acord amb el creixement indefinit, ni econòmicament ni socialment. Estic d'acord amb la transformació indefinida. Hi ha gent que parla d'especulació del sòl, però jo, en canvi, estic convençut que el Pla General Metropolità (PGM), tot i ser antic, de l'any 1976, ens protegeix d'aquesta especulació. Crec que és enormement positiu que existeixi un pla que delimita on es pot construir i on no, i que, a més, s'hagi mantingut tots aquests anys. Evita especulacions i dóna seguretat jurídica tant a les administracions públiques com als particulars. Per això dic que no m'agrada el creixement indefinit. Benvinguts



tots els habitants i totes les noves edificacions fins a arribar a les limitacions que imposa el PGM. El que s'ha de demanar sempre és que les noves edificacions es facin tenint en compte que som al segle XXI. Hem d'exigir qualitat en el disseny dels nous barris.

NETEJA I ESCOMBRARIES:

«És l'assignatura pendent. Calen dues coses: conscienciar el veïnat i millorar l'acció municipal»

—Entre les qüestions que amoinen els veïns hi ha també la neteja.

—Sí, és l'assignatura pendent. I hi veig dues vies de solució: la millora tècnica dels mitjans que tenim, en la qual treballem sense descans, i, també, la conscienciació social. Si embrutem el carrer és com si convidéssim el veí a embrutar-lo, també. Cal que hi rumiem. I pel que fa a la recollida, en els darrers temps hem fet una profunda transformació, amb contenidors més grans i camions de càrrega lateral. Hi ha aspectes revisables, com la recollida de matèria orgànica, que és dos cops per setmana. Continuarem fent millores en la recollida d'escombraries.

—L'Ajuntament de Castelldefels ha fet al·legacions al projecte de construcció de la tercera pista de l'aeroport. ¿Com estan a hores d'ara les negociacions amb AENA en aquest sentit?

—És un problema que m'ha preocupat molt; hem fet bastants moviments al respecte, entre ells la visita als responsables de l'ampliació de l'aeroport, que ens van assegurar que les dues pistes paral·leles no tenen prede-

terminada la direcció en què funcionaran. Això és bo, en principi, perquè fins ara s'havia dit que era segur que la pitjor part, la de l'enlairament dels avions, ens tocava suportar-la a Castelldefels. Que no estigui encara decidit ens fa treballar amb molta determinació en aquest tema, dins les possibilitats que tenim. Econòmicament, l'ampliació serà bona per a Castelldefels i per a Catalunya: ara hem de mirar que tinguin els menys efectes nocius que sigui possible suportar.

—¿Quan es posarà en marxa el pla de vialitat a Castelldefels? Parlem del canvi de sentit de carrers, la construcció de rotondes, el pas de l'avinguda de Màlaga, la remodelació de l'avinguda Constitució

perquè sigui un bulevard, etc...

—És una de les problemàtiques que hem de resoldre, i una part estarà solucionada abans d'acabar el mandat: acabarem les rotondes de Constitució i començarem el pas de l'avinguda de Màlaga. La circulació millorarà amb l'acabament de la urbanització de Canyars. L'aparcament també està en vies de millora. Ja ha obert l'aparcament de 250 places dels edificis de darrere de l'Església, que millorarà els problemes al centre. També haurem de millorar l'aparcament a l'estació de Renfe.

—La Delegació del Govern central ha donat llum verda a la constitució de la Junta de Seguretat.

—Sí, és una altra notícia positiva. La junta és presidida per l'alcalde, i hi ha el regidor de Governació, el cap de la Policia Local, el cap de Policia Nacional, o dels Mossos d'Esquadra en el seu moment, i es pot convidar a participar a jutges, fiscals, advocats... Serà molt útil.

—Els partits de l'oposició municipal han criticat la seva presència als mitjans de comunicació municipals, específicament en aquest, El Butlletí.

—Crec que El Butlletí ha de reflectir l'activitat municipal i, durant aquests tres mesos, la meua activitat de connexió amb les entitats ha estat frenètica, crec que amb tota lògica i legitimitat, perquè m'havia de presentar a tothom i havia de conèixer tothom. És una qüestió de cortesia; i si el Butlletí reflexa això cal tenir en compte que també gairebé és de cortesia que hi apareguin les persones amb les què he conversat. I ni la tercera part de les activitats que he fet han sortit a la publicació. La lògica diu que això ha de baixar; i jo vull que baixi. Entenc les crítiques de

l'oposició, perquè ha de vetllar perquè no hi hagi un abús, però si El Butlletí ha de reflexar les notícies del municipi, tot el que ha sortit eren notícies.

—En el seu discurs de presa de possessió, l'1 de juny, vostè va oferir un "pacte ciutadà". ¿Podria especificar una mica més en què consisteix i si, en aquests tres mesos en el càrrec, ha renovat la seva confiança en fer-lo possible?

—L'esborrany del pacte es va acabar a mitjans de juliol i es va trametre a les entitats, i, qui ho vulgui, el pot demanar a l'Ajuntament i consultar a través de la web (www.castelldefels.org). Ara recollirem totes les opinions i començarem amb la redacció definitiva. Desitjo que es posi en marxa com abans millor, però haurem de veure si és possible que sigui abans d'acabar el mandat.

—Pel que fa a la participació ciutadana, és un pacte atrevit?

—Penso que sí, però s'haurà de posar en pràctica. Només així veurem si pot funcionar. I si calen correccions les farem. No hi ha gaire ajuntaments a Catalunya on un reglament de participació ciutadana funcioni.

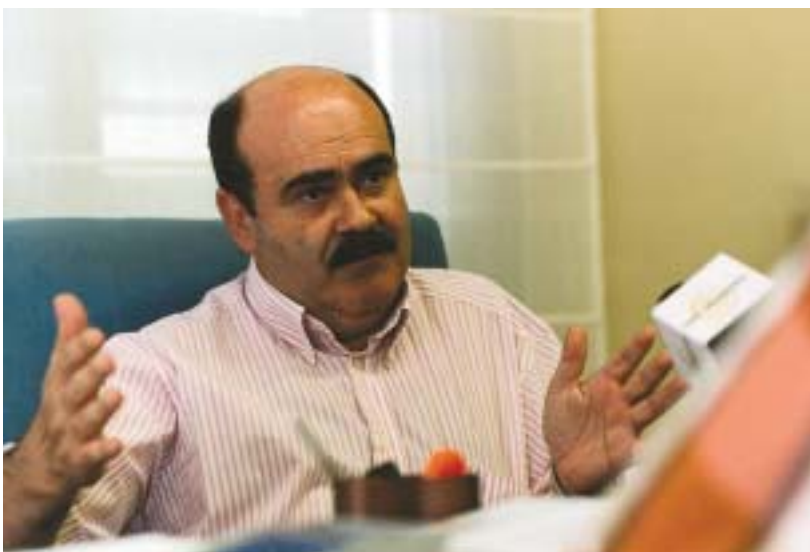
—En clau política, ¿s'està confeccionant ja la llista de candidatures del seu partit a casa nostra de cara als proper comicis electorals?

—No, encara no. El PSC marca uns temps que encara no s'han posat en marxa. El desitjable és que el procés a Castelldefels, que té una previsió bastant fàcil de fer, quedi definitiu en el termini més curt possible.

—Hi haurà primàries?

—No és una opció descartable, perquè és una potestat que té el partit en determinats casos. Però, en opinió meua, aquest no és l'horitzó probable per Castelldefels. ◀

B.C.





Protagonistes de la Festa Major 2002

Molts records, els que romandran per sempre. Hem dit per sempre? Qui sap si l'any vinent en tindrem de nous. Perquè res no se'ns escapi, les fotos de Ramon Josa ens fan recordar la Festa Major 2002. Per sempre?

La ironia dels **diablers** és tan esmolada com els seus focs d'artifici; i les seves paraules són tant entremaliades com el seu ball sota els fums ►



Els **focs d'artifici** pinten un mosaic de colors al cel de Castelldefels. La ciutat s'il·lumina amb les espurnes que també brinquen als cors. Cada esclat, un batec. Cada explosió, una suau i reconeixible fiblada que a molta gent ens transporta al passat ▼



Els **gegants** donen la benvinguda a la plaça. I els més petits, lluny de sentir-se intimidats davant d'aquests personatges d'alçada, els saluden. A la Festa Major hi caben totes les mides ▲





Una **Gisela** resplendent enlluerna més de 7.000 persones a la Muntanyeta i, és clar, els ballarins s'agenollen davant de l'estrella. Comparteix escenari amb el seu company d'*Operación Triunfo* **Alejandro**, tot veu, tot carisme. Gairebé tothom se sabia les cançons.



Al **Castell**, *moguda jove*. I de debò que mai la realitat s'adequa millor al terme: moguda ▲

Són **tradicions** de pes, però —més important— són nostres. Ens les porten els sardanistes i l'ACPC ▲



La pregonera, Chelo García-Cortés, traza una loa al Castelldefels «integrador y diverso»



Buenas noches, amigas y amigos....

En primer lugar quiero daros las gracias a todos los que estáis aquí, en esta plaza, por permitir que comparta con vosotros las fiestas de Castelldefels, la Fiesta Mayor de Verano.

Mi agradecimiento también al Ayuntamiento de la ciudad por invitarme a ser la pregonera en esta ocasión.

Como no quiero aburriros con alocuciones largas, sólo me gustaría me dejéis recordar ante vosotros y en esta noche mágica, lo que representa para mí Castelldefels, esta ciudad abierta y acogedora en la que cada día somos más los que decidimos integrarnos en ella.

Yo descubri Castelldefels, hace ya muchos años, concretamente en 1974; fue un verano caluroso, intenso, tanto que, buscando un poco de aire fresco, llegué hasta aquí y ante mí se descubrió una playa majestuosa, larga, intensa, llena de dunas y en la que podías disfrutar de una exquisita paella mirando al mar.

Eran otros tiempos, en todos los sentidos: la falta de libertad, en nuestro país, en nuestra vida cotidiana, hacía que muchos la buscáramos, y yo la encontré aquí, en Castelldefels. Recuerdo que era también la época en que la "gente guapa" de Barcelona tomaba la última copa en Bocaccio y se venía a despertar y a ligar bronce entre las dunas de esta playa. Y disfrutaba tomándose una paella en alguno de los chiringuitos de la playa... a mi memoria vienen el Carrasco, la Pilufa, y un largo etcétera de nombres en los que podías degustar todo tipo de comidas.

Era también la época y los años de los ya desaparecidos mosquitos que hacían la agonía de los ciudadanos de la playa, del pueblo y de los que veníamos a visitarlos.

Y ocurrió lo que yo sabía que ocurriría, que poco a poco me fui enamorando de esta larga playa, de su color, de su olor, de los días grises paseando por la playa; descubrí una nueva forma de vivir.

Descubrí que tenía que vivir mirando el mar...



Como es tradición, la lectura del pregon, a cargo de la periodista Chelo García-Cortés, se llevó a cabo desde el balcón del Ayuntamiento, engalanado para la ocasión

En estos últimos años en los que, como vosotros, soy ciudadana de Castelldefels he aprendido muchas cosas de todos vosotros, pero quizá la más hermosa, la que más me impacta, es el ver como las diferentes culturas conviven aquí en libertad, el ver como las gentes llegadas de diferentes puntos de España y del mundo viven fraternalmente y hacen codo con codo que esta ciudad sea cada vez más grande y más abierta...

Creo que una de las riquezas más grandes de Castelldefels es la mezcla de todas las lenguas, el catalán, el castellano, el gallego, el francés, el inglés, el alemán y un sinfín de lenguas y etnias...

Nosotros, los que vivimos aquí, no podemos olvidar que también un día llegamos hasta aquí para encontrar lo que tenemos.

Los que llegamos un día de Asturias, Galicia, Andalucía, Extremadura y un sinfín de pueblos y lugares del mundo, no podemos dejar de recordar que también hemos sido emigrantes y tenemos que seguir dando la mano a los que llegan en busca de un trabajo y un hogar.

Tenemos que seguir siendo una ciudad abierta, plural, que mira al futuro con

gentes diversas, variopintas, de diferentes colores y, también, olores.

Tenemos que seguir negándonos al racismo, a la xenofobia...

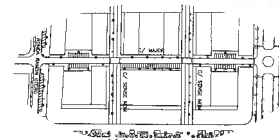
Tenemos que cuidar y embellecer nuestra ciudad, nuestra playa... No podemos dormirnos: todavía hay que hacer más...

Me gusta pasear por estas calles, por la playa, desayunar y charlar con vosotros.

Me gusta vivir donde vivo, me gusta compartir con vosotros muchas cosas, pero, por encima de todo, permitidme que os diga que me siento orgullosa de ser ciudadana de Castelldefels y de comprobar, día tras día, como esta ciudad crece entre el mar y la montaña con la ayuda de todos vosotros... y de todos los que llegan... que son buenas gentes...

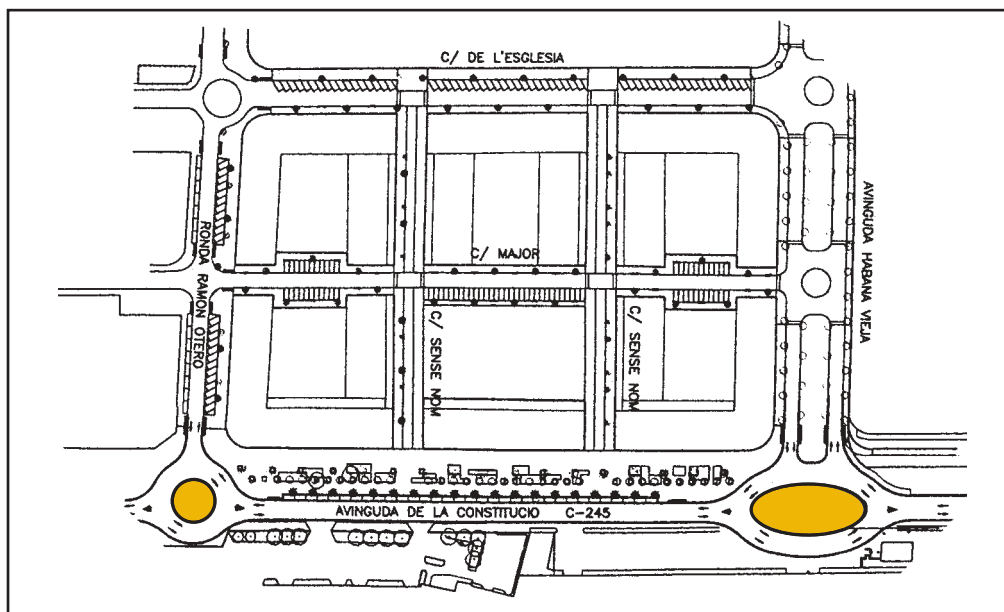
Y ahora, que comience la Fiesta, la Fiesta Mayor de Castelldefels, la Fiesta de las gentes plurales, las Fiestas de la diversidad, de la solidaridad, de la generosidad... Viva la Fiesta Mayor de Castelldefels. Visca Castelldefels!»

Chelo García-Cortés
Periodista y ciudadana
de Castelldefels



Dos nuevas rotondas regularán el tráfico en la avenida Constitución

La avenida Constitución da un paso más para convertirse en una vía urbana. Se ha iniciado la construcción de dos nuevas rotondas que regularán el tráfico en la parte baja de la urbanización de Canyars. Las obras se inician este mes de septiembre



Reducir la velocidad de los vehículos que entran en Castelldefels desde Gavà y distribuir de manera más óptima la circulación de vehículos son los objetivos fundamentales de este proyecto. El presupuesto de ejecución de las obras se eleva a 85 millones de pesetas.

La primera de estas rotondas estará situada en la confluencia con la nueva avenida de La Habana Vieja, en el nuevo barrio de Canyars. En este punto se construirá una rotonda de grandes dimensiones. «Esta rotonda obligará a los conductores a realizar un giro suave cuando entren en el municipio. Cada 200 metros se encontrarán con un nuevo elemento que les instará a continuar con esa velocidad reducida. Además, esta rotonda pretende dar la bienvenida a los ciudadanos que lleguen de Gavà, con lo cual tendrá, desde el punto

de vista estético, una cuidada actuación paisajística para que sea atractiva visualmente», según indica el concejal de Urbanismo, José Manuel Pavón.

La segunda rotonda estará en la confluencia de la avenida Constitución con la rambla de Otero Pedrayo. La finalidad de dicha rotonda es mucho más funcional puesto que lo que se pretende es «mantener por un lado la reducción de velocidad y, al mismo tiempo, que sea un elemento importante de distribución de la circulación». Esta rotonda desviará todo el tráfico que se dirija a la parte alta de la ciudad, a los barrios de El Castillo, Pueblo Viejo y Vista Alegre, hacia el interior, a través de Otero Pedrayo. Con la construcción de esta rotonda se pretende descongestionar la circulación del centro de la ciudad y, fundamentalmente, aliviar el tráfico que soporta la avenida de

Manuel Girona. Posteriormente, con la entrada en servicio de la rotonda y las indicaciones hacia Otero Pedrayo, Manuel Girona tendrá un solo sentido de circulación —sólo de salida— y, en consecuencia, el Gobierno local cree que la plaza Colom, que actualmente es la que hace de distribuidor principal, junto con la plaza Joan XXIII, «tendrá mucha menos densidad de tráfico», según Pavón. Aprovechando estos cambios, el Ayuntamiento tiene también previsto ejecutar diversas actuaciones de mejora urbanística en aquel sector.

La tercera fase de este proyecto se completará con la construcción de una tercera rotonda en la confluencia de la avenida 303 con la avenida Constitución. Esta obra forma parte del proyecto del paso de la avenida Málaga, que evitará la vía del tren y la autopista. Esta rotonda per-

mitirá una distribución del tráfico que se desplaza desde la parte alta de Bellamar, la Muntanyeta y Montemar hacia la autopista o el sector de la playa, sin necesidad de atravesar el centro del municipio. El interior de esta rotonda dispondrá de una zona muy amplia de aparcamiento. El tramo restante de la avenida Constitución, que quedará pendiente, es el comprendido entre la plaza de la Estación y la calle 301. «Esta actuación será mucho más sencilla —explica el concejal— puesto que en esa zona existe un entramado urbano muy consolidado. Sin embargo, sí que se va a acometer una regulación de las zonas de aparcamiento, una reforma del alumbrado». También está previsto el embellecimiento de este tramo con la plantación de árboles y la instalación de nuevos elementos de mobiliario urbano. ◀

B.C.

ACADEMIA
HERPA
CENTRO DE FORMACIÓN Y COLOCACIÓN

CURSO 2002/03

- Comienzo día 2 de Septiembre -

c/ Dr. Fleming nº 54
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel.: 93 664 13 50
Fax: 93 636 05 20
E-MAIL: herpa@bcn.servicom.es
WEB: www.academia-herpa.com

REFUERZO ESCOLAR Desde Enseñanza Primaria a Universitaria

- Aclaración de dudas • Métodos para mejorar el rendimiento • Motivación
- Preparación de exámenes • Dirección de estudios • Deberes • Logopedia

INFORMÁTICA E INTERNET CURSOS HOMOLOGADOS POR MICROSOFT

- Solicite, en nuestras oficinas, el catálogo de cursos y precios
- Titulación Oficial Microsoft

IDIOMAS

Inglés • Francés • Catalán • Castellano

- INGLÉS: desde los 5 años, todas las edades y niveles.
- Preparación exámenes: Universidades de Cambridge y E.O.I.

MECANOGRAFÍA

- En Ordenador y/o Máquina Convencional
- Curso de Rapidez en la Utilización del Ordenador

PROGRAMAS DE GARANTÍA SOCIAL

GRADUADO EN E.S.O.

PREPARACIÓN PARA LAS PRUEBAS DE ACCESO A CICLOS FORMATIVOS



Generalitat de Catalunya
Departament de Treball



CURSOS SUBVENCIONATS

-Per a Treballadors i Autònoms-

OFIMÀTICA

GESTIÓ MEDIAMBIENTAL
A L'EMPRESA

ADMINISTRATIU COMPTABLE
(Comptabilitat, P.G.C.)

EMPLEAT D'OFICINA

(Informàtica Bàsica i Ofimàtica II)

INTERNET I COMUNICACIÓ
EMPRESARIAL
(Internet més anglès)

REQUISITS: ADREÇAT A TREBALLADORS I AUTÒNOMS

"Els cursos són cofinançats per la Direcció General d'Ocupació del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya i el Fons Social Europeu"

DIPLOMA d'APROFITAMENT:

Lliurat pel Departament de Treball de la Generalitat.

INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS:

A partir del 2 de setembre

ACADEMIA
HERPA
CENTRO DE FORMACIÓN Y COLOCACIÓN

c/ Dr. Fleming nº 54
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel.: 93 664 13 50 • Fax: 93 636 05 20
E-MAIL: herpa@bcn.servicom.es
WEB: www.academia-herpa.com

La 15a Mostra de Cuina, el 21 de setembre

La XV Mostra de Cuina arriba el proper **21 de setembre**, a partir de les 13 h. al Parc de la Muntanyeta.

Aquest esdeveniment és organitzat per el Gremi d'Hostaleria de Castelldefels amb el suport d'altres entitats i institucions. El

preu del tiquet per a la degustació de menjars i begudes es de 18 euros. Per a nens fins a 12 anys, 6 euros. Els organitzadors esperen que l'edició d'enguany de la Mostra sigui tot un èxit de convocatòria, com ho ha sigut en anteriors edicions. ◀

B.C.

Entitats col·laboradores

- | | |
|-----------------------------------|--|
| ▶ Ajuntament de Castelldefels | ▶ Diputació de Fundació Escola d'Hostaleria de Castelldefels |
| ▶ Diputació de Barcelona | ▶ Jarfels |
| ▶ Arts gràfiques Castellfrat, S.L | ▶ Hielos Fradejas |
| ▶ Cerveses Damm, S.A | ▶ Lacafels-Deccor |
| ▶ Cobega, S.a-Coca Cola | ▶ Miguel Cobo, S.L |
| ▶ Confraria Gastronómica Más Onze | ▶ Ràdio Castelldefels |
| ▶ Creu Roja Castelldefels | ▶ Sol Vice, S.A-Hierro 1987, S.A |
| ▶ Decoració Floristeria Ariadna | ▶ Viajes Sagasa |



El cartell representatiu de la Mostra és obra de Jordi Rollán

Cases comercials

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| ▶ Bodegas Segura | ▶ Gros Mercat-Autoservei Majorista |
| ▶ Café 3JP | ▶ Grup Freixenet, S.A |
| ▶ Cafés II Gondolero | ▶ Grupo Vichi Catalán |
| ▶ Casmevin | ▶ Makro Autoservei Majorista S.A |
| ▶ Caves Hill, S.A | ▶ Miguel Torres, S.A |
| ▶ Caves Puig Munts | ▶ Parés Baltà |
| ▶ Cerveses Damm, S.A.-Aigua Veri | ▶ Punt Cash |
| ▶ Cobega, S.A-Coca-Cola | ▶ Thermomix-21 |
| ▶ Codorniu | |

Restaurants que hi participen i plats que presenten

- | | | |
|---|--|--|
| <p>▶ Restaurant Alfonso:
Pernil al Forn</p> <p>▶ Restaurant La Terraza del Quim:
Pasta fullada de pebrots del piquillo amb botifarra blanca i negra</p> <p>▶ Restaurant Coreà:
Plat especial de la casa</p> <p>▶ Restaurant gran Muralla de Oro:
Arrós de la casa</p> <p>▶ Restaurant Braseria El Sitio:
Fideuà de cabell d'àngel</p> <p>▶ Restaurant El Jagüel:
Pollastre farcit amb pernil</p> <p>▶ Restaurant Les Marines-Pepe Tejero: Farcellet de salmó farcit d'hortalisses amb fons de parmentier de patata, aromatitzat amb oli d'alfàbrega</p> <p>▶ Restaurant El Elefante:
Sopa d'all malaguenya</p> <p>▶ Pizza Word: Pizza hawaiana</p> | <p>▶ Restaurant Marc Blanc:
Pastís de verdures, moixernons i bacallà</p> <p>▶ Restaurant La Canasta:
Galta de vedella amb bolets</p> <p>▶ Restaurant Cal Mingo:
Raviolis naturals farcits de ceps amb salsa de formatge parmesà</p> <p>▶ Restaurant El Raconet de l'Anna:
Mongetes del Ganxet amb calamarsets i bolets</p> <p>▶ Restaurant Los Dos Caballeros:
Ossets a la barbacoa</p> <p>▶ Hotel Mediterráneo:
Salmó amb sidra</p> <p>▶ Restaurant Pizzeria Venezia:
Canelons de Marisc</p> <p>▶ Restaurant Marisqueria Casa Andalucía:
Amanida de vegetals amb favetes saltades, flocs de sèpia i salsa romesco</p> | <p>▶ Ciudad de Castelldefels Hotel i Playafels Hotel-Grup Soteras</p> <p>▶ Gran Hotel Don Jaime</p> <p>▶ Escola d'Hostaleria de Castelldefels:
caneló de guacamole i sashimi de tonyina amb soja i gingebre</p> <p>▶ Forn de pa de Castelldefels:
Capricis de Castelldefels i púding de poma</p> <p>▶ Forn de pa Rosella Montserrat:
Tronquets de Castelldefels</p> <p>▶ Frutas Antonio: Fruita variada</p> <p>▶ Gourmets: Gelats i sorbets artesans</p> <p>▶ Apartaments Marfina:
Granissat de llimona</p> <p>▶ Confraria Gastronómica Más Onze: xopets</p> <p>▶ El Café del Poble:
café i té</p> |
|---|--|--|



Satisfacción por la tarea realizada en el primer año de la Fundació Castelldefels 21

La Fundación, surgida tras el proceso de elaboración de la Agenda Local 21, en el que participó más medio millar de vecinos, ha cerrado su primer curso de actividades

La Fundació Castelldefels 21 se crea, según su gerente, Rafael Mantecón, como «una necesidad fruto de todo el proceso de Agenda 21 para el que el Ayuntamiento de Castelldefels convocó en los últimos años a la población, con una participación de más de 500 personas, representantes de una parte importante del tejido socio económico, político y asociativo del municipio». El objetivo esencial de la Fundación es «definir un nuevo modelo de ciudad», a través de cuatro líneas estratégicas que han propuesto o seguido «más de 200 proyectos». Todo ello, «desarrollando, fomentando e impulsando la participación de todos los ciudadanos de



La Fundación se presentó el 8 de marzo de 2001, con la firma del protocolo entre diversas administraciones

Castelldefels, creando un marco jurídico propio que permita participar con el Ayuntamiento y otras administraciones en la gestión municipal».

A estas cuatro líneas estratégicas corresponden otras tan-

tas comisiones de trabajo, en las cuales se aglutinan y trabajan una serie de socios, colaboradores y patrones. Las comisiones son:

Un territorio, una ciudad, que vela porque el urbanismo que practican las administraciones

La Fundación Castelldefels 21, anfitriona de una delegación internacional

El pasado 2 de julio, una delegación de responsables políticos y técnicos especialistas en cuestiones medioambientales turcos e israelíes visitaron Castelldefels. Los 24 miembros de la delegación de la Fundación Heinrich Böll fueron acogidos por personas vinculadas a la Fundación Castelldefels 21, entre ellas su presidente, el teniente de alcalde José Manuel Pavón, y su gerente, Rafael Mantecón. Los miembros de la delegación turco-israelita visitaron el castillo, donde conocieron el proyecto de recuperación del inmueble y comprobaron

los resultados de la rehabilitación de la Capilla; y la urbanización de Canyars, muestra del urbanismo más reciente puesto en práctica en Castelldefels. La delegación visitó también la Planta de Compostaje, para interesarse por el proceso que permite reutilizar los restos orgánicos para convertirlos en abono; y el Parc de les Dunes, muestra de la creación de un nuevo espacio verde público que respeta i protege el ecosistema dunar original. En la sede de la Fundación 21, los miembros de la delegación recibieron el saludo



del alcalde de Castelldefels, Antoni Padilla, quien destacó la riqueza del intercambio de experiencias, «interesante para las dos partes». Asimismo, Padilla se refirió a uno de los puntos visitados,

la Planta de Compostaje, como ejemplo de que «nuestro futuro depende de iniciativas como ésta, que fomentan la sostenibilidad».

B.C.



Fundació 21

Actividades realizadas

En este primer año de actividad, la Fundación ha convocado conferencias, cursos y jornadas. Las cuestiones abordadas han sido, entre otras, "Los incendios en Castelldefels", "Las aguas residuales y pluviales", "Competencias ambientales y Policía Local", "El turismo sostenible en el ámbito local" y "Desarrollo urbanístico en la ciudad". También ha desarrollado un espacio semanal en colaboración con Ràdio Castelldefels (98 FM). ◀

fomente la «renovación y mejora de la calidad de vida urbana» de los distintos sectores y barrios.

Gestión y compromiso ambiental. Esta comisión se ha centrado fundamentalmente en el fomento de las energías alternativas.

Ciudad de servicios y calidad de vida. Trabaja, entre otras cuestiones, en la elaboración de un mapa de equipamientos, velando porque las administraciones «garanticen el acceso universal a los servicios sanitarios, culturales, educativos, asociativos». En el curso de este primer año de vida de la Fundación, este grupo se ha centrado en dos proyectos: por un lado, ha elaborado una propuesta de modelo de gestión en todo



el proceso referido al futuro nuevo ambulatorio de Castelldefels; y, por otro, a los posibles modelos de gestión de servicios comunes de una serie de viviendas protegidas adaptadas para la tercera edad.

Disfrutar de Castelldefels. Esta comisión trabaja en base a programas como "Castelldefels, playa urbana" o "Defini-

ción y promoción de la oferta comercial y lúdico-cultural". El grupo se ha centrado en este su primer curso en proyectos alternativos en torno al proceso de recuperación del Castillo.

La Fundación Castelldefels 21 tiene su sede en un local de la calle Bisbe Urquinaona, 50. ◀

B.C.

Les associacions de la Gent Gran i l'Ajuntament cooperen per publicar una nova revista

"A partir dels 60, endavant!". Aquest és el nom triat per a la capçalera d'una nova revista que sortirà al carrer ben aviat. Un cant a l'optimisme i al progrés que resumeix amb encert la vitalitat de les associacions de la Gent Gran de Castelldefels. La publicació tindrà el suport municipal

Les associacions de la Gent Gran, Rafael Casanova i Sant Jordi preparen l'aparició d'una nova revista, la finalitat de la qual és informar de les activitats que els membres d'aquest col·lectiu porten a terme a Castelldefels. La publicació, que s'anomenarà "A partir dels 60, endavant!", pretén, a més, reflexar les inquietuds de la gent gran de Castelldefels en qüestions relatives a la salut i l'actualitat.

La revista buscarà assolir aquests objectius mitjançant diferents seccions com ara articles d'opinió, reportatges, entrevistes, etcètera. Al mateix temps, la revista disposarà d'un espai obert a qualsevol ciutadà que vulgui exposar la seva opinió respecte allò que afecti a aquest col·lectiu. Aquesta publicació rep el suport de la Regidoria de Sanitat i Serveis Socials de l'Ajuntament de Castelldefels. ◀

B.C.



Els objectius d'aquesta nova revista seran semblants als d'altres publicacions similars que ja s'editen a la comarca, com aquesta, de Sant Joan Despí

El nuevo Curso comienza en Doctor Trueta **23**

material escolar

¡¡ GRAN DESCUENTO ESPECIAL !!

amplio surtido • primeras marcas • novedades



copistería y servicios

copistería digital
encuadernación
plastificado



garantía de calidad
garantía de servicio

23

CENTRE **IMATGE**

Dr. Trueta, 23

-detrás del Ayuntamiento-

Tel: 93 665 70 11
Castelldefels



Novetats en la recollida selectiva de residus

Camions de recollida d'escombraries amb càrrega lateral, més silenciosos; recollida selectiva de paper i cartró als comerços; recollida selectiva de matèria orgànica al casc urbà... Són algunes de les accions que ja són en marxa i que, segons el municipi, funcionen bé

La «preservació de l'entorn i el respecte pel medi ambient» són compromisos adquirits per l'actual equip de Govern municipal. En el marc de l'anomenat Pla de Millora de la Qualitat Urbana, l'Ajuntament pretén impulsar i millorar la recollida de residus, per a la qual cosa s'han posat en marxa una sèrie d'actuacions: implantació de recollida de residus mitjançant càrrega lateral, recollida selectiva de paper-cartró en comerços, millores en els serveis de recollida del Número Net (93 - 636 13 14), recollida selectiva de la matèria orgànica domiciliària en els barris del nucli urbà i en els establiments productors, entre d'altres.

Recollida de cartró porta per porta

A l'actualitat 597 establiments de Castelldefels participen en la recollida selectiva de cartró. Aquesta va començar el 15 de maig, i a data 31 de juliol s'han recollit ja 49.010 quilos de paper



Un dels nous camions de càrrega lateral, que manipulen contenidors més grans

i cartró, els quals van a parar a una planta recicladora del Prat de Llobregat.

El reciclatge de tot aquest cartró equival a que no s'hagin de talar 816 arbres.

Els nous comerços que es vulguin afegir a aquesta recollida selectiva gratuïta s'haurien d'adreçar a l'Àrea de Política Territorial i Medi Ambient de l'Ajuntament de Castelldefels.

Recollida domiciliària de matèria orgànica a tota la ciutat

El servei de recollida de matèria orgànica està establert a tota la ciutat. El procés d'implantació es va iniciar el 2 d'abril de 2001 al barri de la Pineda, i ha finalitzat el 15 de juliol de 2002 amb l'inici del servei al barri del Centre.

L'evolució del volum de matèria orgànica recollida a Castelldefels ha estat molt positiva, donat que, si el 1998 es recollien gairebé 15 tones, al maig del 2002 se n'han recollit 326.

Recollida de matèria orgànica porta per porta

Després de fer tot el desplegament de la recollida selectiva de la matèria orgànica als barris de la ciutat, ara ha començat el desplegament d'aquesta recollida selectiva porta per porta als bars i restaurants de la població. La primera fase inclou els 100 establiments que s'han adherit en sol·licitar el servei.

Segons que han especificat fonts de l'Àrea municipal esmentada, la tasca relacionada amb el desplegament de les diferents campanyes s'ha dut a terme mitjançant un equip de 7 informadors que han passat domicili per domicili per tota la ciutat, sense els quals no hagués estat possible aportar a tothom la informació detallada i amb rigor de les mateixes. Subratllen també que, perquè aquestes millores en la recollida de residus tinguin èxit, és necessària la col·laboració i la participació de tothom. ◀

B.C.



Imatge que utilitza la campanya per fomentar la recollida de paper porta per porta

Formació de Futur



**molt més
que un centre
de
formació**



08860 CASTELLDEFELS
Pl. de l'Església, 6 • Tel. 93 664 16 04
08860 CASTELLDEFELS
Dr. Trueta, 26-28, 2n 1a • Tel. 93 636 41 96
08940 CORNELLÀ
Buenestar, 32 • Tel. 93 376 99 20
08980 SANT FELIU LL.
Ctra. Laureà Miró, 212 • Tel. 93 685 30 71
08970 SANT JOAN DESPÍ
Enric Granados, 10 • Tel. 93 477 44 90

Regal-Promoció per informar-te'n
PLACES LIMITADES





L'Ajuntament facilita el compostatge domèstic dels residus orgànics

Fertilitzar naturalment les plantes sense cremar-les, absència de males olors i nul·la despesa energètica, són alguns dels avantatges que ofereix el compostatge domèstic. Els veïns que demostrin que fan l'autocompostatge de les restes orgàniques del jardí i de la cuina podran demanar al municipi la devolució del 95% de l'ecotaxa

L'Ajuntament i l'empresa de Castelldefels Compostadores.com han signat un conveni que té per objecte difondre els avantatges del compostatge domèstic. És per això que l'Ajuntament editarà un triptic explicatiu i es compromet a la devolució del 95 % de l'import de l'ecotaxa al ciutadà que segueixi aquesta pràctica. Per la seva banda, l'empresa Compostadores.com, dedicada a la comercialització de compostadors domèstics, oferirà un descompte del 5% en la compra dels seus productes i la possibilitat de participar en tallers gratuïts de compostatge, que s'impartiran a la seva seu social; uns curssets que també s'oferiran a les escoles, associacions de veïns, etc.

Reciclar en origen

Compostar és sotmetre la matèria orgànica a un procés de transformació biològica en el què milions de micro-organismes actuen contínuament per, d'aquesta manera, obtenir un adob natural: l'anomenat compost. L'empresa ofereix amb aquesta finalitat compostadors de plàstic reciclat i reciclable de diferents volums, que no precisen de cap despesa energètica ni de manteniment.

Per al gerent de Compostadores.com, Eugeni Castejón, el procés del compostatge domèstic és ben senzill: «només ens hem de preocupar



La seu d'aquesta empresa radica a Castelldefels

d'abocar les restes dels àpats en els contenidors. La natura s'encarrega de la resta, ja que la pròpia matèria orgànica té fongs i bacteries que es van desenvolupant. Després es tracta d'anar remonent el compost cada dos mesos; i, quan n'han passat quatre, ja es pot recollir el primer grapat de terra negra o humus que utilitzarem per a les plantes o l'hort. A continuació només em d'anar abocant i recollint quan ens faci falta l'adob».

En tot aquest procés és fonamental la circulació d'aire: per això els contenidors domèstics que comercialitza aquesta empresa tenen reixes de ventilació que permeten la descomposició de la matèria orgànica.

En la web de la firma de Castelldefels s'ofereix un servei gratuït de consultes sobre tot aquest procés. ◀

B.C.



Aquests són alguns dels contenidors domèstics que comercialitza l'empresa de Castelldefels Compostadores.com



L'empresa ofereix assessorament a través de la plana web que té a Internet

Onze de Setembre: Diada Nacional de Catalunya a Castelldefels i Sant Boi

L'alcalde de Castelldefels, així com diversos representants del consistori i dels partits polítics de la ciutat, prendran part aquest Onze de Setembre, Diada Nacional de Catalunya, en els actes que tradicionalment es convoquen a Sant Boi de Llobregat, on reposen les restes de Rafael Casanova, conseller en cap de Barcelona durant els fets de 1714. La recepció que ofereix aquest municipi començarà a les 10 del matí al Centre de Noves Tecnologies Lluís Castells. Posteriorment, la comitiva es traslladarà a peu fins a l'Església de Sant Baldiri on es farà l'ofrena de Castelldefels a la tomba de Rafael Casanova.

L'alcalde, com a màxima autoritat municipal, es traslladarà fins a Castelldefels per participar, a partir de les 12, en l'ofrena floral conjunta de les entitats de la ciutat a l'estàtua de la plaça Onze de Setembre, dedicada a La Senyera.

En acabar la desfilada de les entitats i partits, els castellers de l'Agrupació de Cultura Popular aixecaran un pilar.

Posteriorment, hi haurà una salutació de l'alcalde als presents i s'oferirà un refrigeri.

A les 12:30 h. començarà la ballada de sardanes a la Plaça de l'Església, organitzada per l'Agrupació Sardanista de Castelldefels. ◀

B.C.

La Diada a Castelldefels

Onze de Setembre de 2002

► **12:00 h.** Trobada a la plaça de l'Onze de Setembre:

- Ofrena floral conjunta de les entitats de la ciutat
- Aixecada d'un pilar a càrrec de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels
- Salutació de l'alcalde i refrigeri.

► **12:30 h.** ■ Sardanes amb la Cobla Principal de Collblanc, a la plaça de l'Església, organitzades per l'Agrupació Sardanista de Castelldefels

L'entrada en servei del nou Gaudí marca l'inici del curs escolar

El dia 10 de setembre s'inaugura oficialment a Castelldefels el curs escolar 2002-2003, un curs amb importants novetats. El centre Antoni Gaudí es trasllada al nou edifici a Bellamar i dobla la seva capacitat. L'edifici que deixa, a la zona escolar de Can Roca, serà ocupat provisionalment per un centre de nova creació anomenat CEIP Castelldefels, que es traslladarà posteriorment Can Bou. La Regidoria d'Educació va encarregar al Centre d'Estudis

Demogràfics un estudi sobre la població escolar de Castelldefels del 2002 al 2012, que ja ha estat lliurat i que, segons el tinent d'alcalde d'Educació, Juan Manuel Patón, «ha de servir per fer al Departament d'Ensenyament de la Generalitat propostes de modificació del Mapa Escolar i planificació de nous centres d'ensenyament, ja que el creixement accelerat de la ciutat exigeix actuacions ràpides de l'Administració educativa, la Generalitat, i de l'Ajuntament, per donar respostes adequades a les noves necessitats».

Aquest estudi recomana la creació de dos nous centres públics d'ensenyament per a infants de 0-3 anys públics, un nou CEIP de dues línies cap a l'any 2004, tres línies més a partir del 2005 i 2006, una línia més d'ESO, i la implantació de nous Cicles Formatius d'Hoteleria i Turisme.

Tot això, segons Patón, «exigeix planificació, programació i una gestió àgil, per avançar-nos a les necessitats. Esperem que cadascuna de les dues administracions públiques implicades donem

les respostes adequades que relativament ens pertoquen. I sempre comptant amb la participació de la Comunitat Educativa i del conjunt de la ciutadania».

El regidor d'Educació ha afegit que «per suposat, això no esgota les múltiples tasques que venim realitzant i hem de continuar desenvolupant, algunes recentment establertes, com ara La Casa dels Infants, que comença el seu segon any de funcionament» aquest curs 2002-2003. ◀

B.C.



II Rallye Castelldefels: el diumenge 6 d'octubre

El diumenge 6 d'octubre tindrà lloc el II Rallye Castelldefels, organitzat per l'Antic Car Club de Catalunya, sota la direcció de Francesc Palau Júnior, i la promoció de La Voz de Castelldefels.

La sortida, a les 10 del matí des del Gran Hotel Don Jaime, precedirà el posterior recorregut pels carrers de la ciutat amb direcció a Begues i fins la Masia de Can Sadurní.

La tornada està prevista per a les 12.15 h. a la Plaça de l'Església, on els participants seran rebuts a l'Ajuntament. Posteriorment es continuarà el recorregut pel passeig Marítim fins al punt d'origen (14 h.).



Un dels vehicles participants en l'edició de l'any passat del Rallye

Circularan un total de 45 vehicles, alguns d'ells amb més de 90 anys d'història; n'hi ha d'anteriors a l'any 1915; d'abans del 1925; i de després de al 1939; i, finalment, hi participaran també

vehicles especials).

El Rallye compta amb el suport de l'Àrea de Turisme de l'Ajuntament de Castelldefels.. ◀

B.C.

Casal d'estiu per a joves amb disminució: Segon any satisfactori

Per segon any consecutiu, aquest estiu s'ha organitzat a Castelldefels un casal d'estiu adreçat als joves amb disminució psíquica del municipi.

El casal, organitzat per l'Àrea de Sanitat, Serveis Socials i Consum de l'Ajuntament de Castelldefels, ha permès que nou nois i noies hagin pogut gaudir d'un espai adequat a les seves necessitats de lleure. Enguany s'han estrenat noves instal·lacions al carrer Rafael Casanova, la qual cosa ha

permès fer les activitats i els tallers propis del casal amb més comoditat i espai.

Segons els responsables del casal, durant un mes els nois i noies «han gaudit d'un temps de lleure d'allò més animat, deixant de banda les aules i les obligacions del curs. S'han fet nombroses sortides a la piscina, a la platja, fins i tot van passar tot un matí al Zoo i a l'Aquàrium de Barcelona».

Totes les activitats s'han dut a terme amb el suport de monitores especialitzades, que, a més, han comptat amb

la col·laboració de nombrosos personal voluntari a qui els organitzadors agraeixen la seva tasca altruista i desinteressada.

Per la seva banda, els contactes que han maningut les monitores i els responsables del casal amb els pares dels nois i noies que hi han assistit demostren que «és una experiència molt positiva, ja que durant un mes poden tenir els seus fills atesos en un ambient acollidor i amb garanties que s'ho passaran molt bé». ◀

B.C.

Sanitat

Comença la campanya de vacunació de la grip

En els propers mesos ens acostarem a la temporada d'infeccions gripals. Les persones més grans de 65 anys i/o persones adultes i nens amb certes malalties cròniques (diabetes, malalties respiratòries cròniques, malalties cardiovasculars) estan especialment predisposades a patir aquesta malaltia, essent en aquests casos una malaltia més greu

Com cada any, l'Equip d'Atenció Primària de Castelldefels, amb la col·laboració de l'Ajuntament de Castelldefels, posa en marxa un programa de vacunació antigripal durant tot el mes d'octubre.

És a la disposició de la població la vacuna antigripal d'aquest any, que disminuirà el risc de contraure aquesta malaltia sense pràcticament efectes adversos. Vingui directament o truqui al nostre centre per demanar dia i hora per administrar-li la vacuna.

Si us plau, porti la Targeta d'Identificació Sanitària o el número d'història clínica per comprovar les seves dades a l'ordinador. ◀

Institut Català de la Salut
Equip d'Atenció Primària de Castelldefels



El servei d'atenció als treballadors estrangers amplia l'horari

El Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers, servei que presta el municipi gràcies a un conveni amb el sindicat Comissions Obreres, dobla l'horari d'atenció

Des del dia 2 de setembre el servei d'atenció a treballadors estrangers atindrà al públic dos dies per setmana, els dilluns i els dimecres no festius de 16 a 19 hores. El lloc d'atenció és als locals municipals del carrer de l'Església números 46-48.

Les persones interessades a rebre els serveis que ofereix el CITE han de demanar cita prèviament.

Ho poden fer de dilluns a divendres, de 8 a 20 h, a l'Oficina d'Atenció Ciutadana, o bé trucant al telèfon 93 665 11 50.◀

B.C.

Opinió

Fem una ciutat integradora i solidària



L'Ajuntament ha de donar resposta a les diverses situacions i necessitats de totes les persones

que viuen a la ciutat. Un dels factors de diversitat és que hi ha persones immigrades d'altres països. Persones novingudes que formen part de la ciutadania real necessiten informació i gestions per a normalitzar i regularitzar la seva situació d'acord amb la legislació vigent: exempcions de visat, permisos de residència i treball, reagrupaments familiars etc. És per això que des de fa 6 anys l'Ajuntament de Castelldefels, com altres, presta el servei d'informació i tramitació mitjançant un conveni amb el CITE-CCOO.

Durant els darrers anys hi ha hagut un augment d'usuaris, que han passat de 204 el 1999 a 517 el 2001, i han continuat augmentant durant el 2002. Això ha comportat la necessitat de reforçar el servei i ampliar-lo per tal de donar resposta a tota la demanda amb l'agilitat necessària.

Aquest servei és una de les actuacions de l'Ajuntament dirigides a grups de persones que tenen necessitats específiques. Contribuim així a fer Castelldefels una ciutat integradora, solidària i amb cohesió social. ◀

Juan Manuel Patón Barnés
Tinent d'alcalde
d'Educació, Pau i Solidaritat

Els infants sahrauís deixen Castelldefels Gràcies!

Hola amics i amigues de Castelldefels:

Som l'Hassanna, l'Ahmed i el Jatri, els tres infants sahrauís que hem passat l'estiu entre vosaltres.

Volem donar les gràcies a totes les persones que han fet que aquest dos mesos hagin estat divertits, que haguem pogut anar al metge, fer casals, anar a la piscina, parlar per la ràdio, portar coses necessàries per les nostres famílies i sobre tot, sentir que a Castelldefels tenim una família fantàstica i uns amics que sempre recordarem.

Us volem demanar que no deixeu que el món s'oblidi del nostre poble, que fa més de vint anys que viu en camps de refugiats en un altre país. Penseu que nosaltres hem crescut allà i tenim ganes ja de tornar a la terra d'on van marxar les nostres famílies, on no ens ha de faltar l'aigua, ni els aliments, una terra fèrtil i un mar generós.

Ens agradaria tornar un altre any a visitar-vos, però encara ens agradaria més poder-vos convidar aviat a les nostres noves cases al Sàhara Occidental. Mentrestant



Els infants del Sàhara que han passat l'estiu a Castelldefels

sabem que vosaltres ens rebreu amb el cor obert, a nosaltres i a d'altres nens sahrauís. El nostre poble us convida a les senzilles haines on vivim per compartir la conversa, el te i l'esperança d'un futur millor.

Gràcies a Castelldefels i fins aviat!◀

Hassanna,
Ahmed i Jatri



Èxit de participació en la visita a Castelldefels de la Marató de la Sang

Satisfacció en arribar a la xifra de 170 donants de sang en el decurs de tota la jornada, desenvolupada al Centre Frederic Mompou

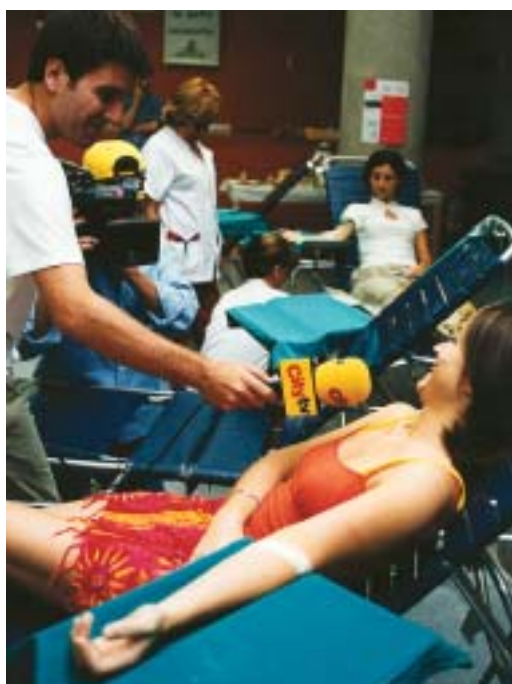
La cinquena edició de la Marató Itinerant de Recollida de Sang que es va portar a terme el 12 d'agost a Castelldefels, al Centre Municipal Frederic Mompou durant tot el dia, de 10 del matí a 10 del vespre, va tenir una resposta molt important. Durant tot el dia, nombrosos ciutadans es van acostar a fer donacions de sang.



A les deu del matí es va inaugurar l'acte, presidit per l'alcalde de Castelldefels, Antoni Padilla, acompanyat del regidor de Sanitat, Antoni Serratosa Serdà; el cap de servei del Centre de Transfusió i Banc de Teixits, Dr. Joan Profitós Tuset; i el president de l'Associació de Donants de Sang del Baix Llobregat, Jordi Aregall Comes. En tancar l'acte, l'alcalde va posar en marxa un cronòmetre digital que va informar durant tot el dia del temps transcorregut i del número de donants que hi anaven participant. Al Centre es varen habilitar els diferents espais del circuit que han de fer els donants, amb 20 llitres que es van disposar per fer-hi les extraccions.

Al final de la jornada es varen comptabilitzar 170 donants, dels quals més de la meitat s'estrenaven en aquesta activitat solidària. També s'ha de fer constar que hi va haver 11 persones que per diversos motius no van poder fer la donació tot i el seu interès. S'ha de destacar la col·laboració de les entitats de Castelldefels, entre elles, la Creu Roja, l'Associació de Gent Gran, l'Associació Rafael Casanoves i, en especial, la dels Castellers de l'Agrupació de Cultura Popular de Castelldefels, que van aixecar dues construccions. Una vegada aixecat els castells les dues enxanetes van alçar un cartell on donaven les gràcies a tots els donants per la seva solidaritat. ◀

B.C.



21 de septiembre: Día Mundial de la lucha contra la enfermedad de Alzheimer

La Asociación de Familiares de Alzheimer (AFA) del Baix Llobregat ha cerrado con satisfacción el curso 2001-2002 y prepara ya las actividades a desarrollar con motivo del Día Mundial de la lucha contra esta enfermedad, el próximo **21 de septiembre**.

La delegación en Castelldefels de esta

asociación celebró el 25 de julio, en el Centro Frederic Mompou, la clausura del curso de taller de memoria para enfermos y el grupo de ayuda para familiares, que celebran sus sesiones en este equipamiento municipal. En el transcurso del acto, que contó con la presencia del concejal de Sanidad y Servicios Sociales, Antoni Serratosa, los

miembros de la AFA recordaron que en la comarca existen dos centros de día que acogen a estos enfermos, en El Prat y Cornellà, y manifestaron su deseo de que pronto exista un tercero, en Castelldefels. ◀

B.C.





El municipi demana que la Generalitat hi estableixi una Oficina de Treball

L' Ajuntament de Castelldefels va aprovar per unanimitat, en la sessió de Ple del juliol passat, demanar a la Generalitat la creació a la ciutat d'una Oficina de Treball. El consistori justifica aquesta demanda en al·legar que Castelldefels ja frega els 52.000 habitants, amb un creixement sostingut de 1.800 habitants anuals i un sector productiu basat en el sector terciari de serveis de turisme, oci i comerç que donen un gran dinamisme al mercat de treball. Aquest increment de població comporta l'augment de la població aturada i també de demandes i ofertes de col·locació per part de la ciutadania de Castelldefels. L'Ajuntament treballa per millorar la qualitat dels serveis del municipi i amb l'objectiu que el ciutadà pugui accedir amb rapidesa als serveis d'intermediació

d'ofertes i demandes de treball, així com a les tramitacions de prestacions contributives i no contributives. En aquest procés de millora, l'Ajuntament disposa d'espais físics que, arribat el cas, oferiria per ubicar-hi una Oficina de Treball de la Generalitat (OTG), complementada amb els serveis de l'INEM.

Les OTG realitzen a l'actualitat diverses tasques en matèria d'ocupació, com ara intermediació i registre d'ofertes i demandes de treball, registre de contractes, sancions, i altres qüestions transferides per l'INEM en matèria de treball; també s'encarreguen del reconeixement de prestacions, contributives, no contributives, i rendes mínimes d'inserció, pròpies de l'INEM. A l'actualitat els ciutadans de Castelldefels s'han de desplaçar al municipi veí de Gavà per gestionar tots aquest serveis i ja

són més de 1.000 els inscrits en aquella oficina.

És per això que l'Ajuntament de Castelldefels sol·licita al Departament de Treball de la Generalitat i a l'INEM la instal·lació d'una oficina de Treball, perquè des de el municipi es gestionin totes les polítiques actives en matèria de treball que té transferides el Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya, i les polítiques passives que gestionen les esmentades oficines en nom de l'INEM que no estan transferides a la comunitat autònoma. D'aquesta manera els ciutadans de Castelldefels podrien gestionar tant les seves ofertes i demandes de treball, com les seves prestacions contributives i no contributives. ◀

B.C.

La Hermandad del Cristo de la Paz pide apoyo económico

La celebración de la Semana Santa en Castelldefels, a causa de su nivel de participación ciudadana y de la entrega de los organizadores ha cobrado en los últimos años un alto grado de prestigio, de entre todas las que se llevan a cabo en Cataluña. Así las cosas, la junta directiva de la principal entidad organizadora de las procesiones y actos, la Hermandad del Cristo de la Paz, ha hecho pública su intención de mejorar los pasos y las imágenes adquiriendo nuevo

patrimonio. La Hermandad, que ya cuenta con imágenes de calidad (dos de madera de cedro) quiere proseguir reformando y adquiriendo nuevos pasos o tronos de calidad, «aunque, por supuesto, no serán de oro», ha dicho la directiva.

Por ello ha decidido adquirir un nuevo paso para la Imagen Titular de la Hermandad, dado que el actual está muy deteriorado. El paso se ha encargado a un orfebre de Ciudad Real. Su elevado coste, unos diez mil euros, hace que la Hermandad haya



Este es el trono o paso que se construye en Ciudad Real para Castelldefels

pedido aportaciones económicas para sufragar parte del gasto al Ayuntamiento, em-

presas y comercios de Castelldefels. ◀

B.C.



Els paisatges de l'artista Antonio Hervás, fins al 11 d'octubre a la sala L'Estació



La mostra, titulada "Solsticio", presenta, fins al dia 11 d'octubre, la visió que té del paisatge l'artista Antonio Hervás Amezcua. L'exposició ofereix l'oportunitat de veure la diversitat de tècniques que emprà l'artista: olis, aquarel·les, escultura i gravats.

La **inauguració** serà el divendres **13 de setembre** a les **20:30 hores** (Plaça de l'Estació, 2-3, Castelldefels). L'horari

de visita: de dilluns a divendres, de 17 a 21 hores; i els dissabtes, de 17 a 20 h.

"Solsticio" és l'últim treball d'Antonio Hervás Amezcua, que recull la seva pròpia visió plàstica del paisatge. A les pintures, olis i aquarel·les d'aquesta exposició, l'autor ha estudiat els elements essencials del paisatge: la llum, la profunditat, l'atmosfera, el moviment, la petjada del temps, i supeditat a tots aquests aspectes, el

color. La recerca d'aquests elements li ha portat a reduir en els seus quadres la paleta dels colors més explosius i brillants, com els vermells, els taronges o els blaus intensos.

Hervás també treballa la escultura i el gravat. En aquesta exposició es poden observar algunes peces, com per exemple "Pájaro, cardo y piedra" inspirades en versos del poeta Miguel Hernández. ◀

B.C.

Activitats paral·leles

► "El rastro poético en la obra de Hervás":

Divendres 20 de setembre; 20 h., a la Casa de la Cultura.

Xerrada a càrrec de Marie Alice Korinman, Josep Costero i Arceli Palma. Coordina: Felipe Sérvulo. Es distribuirà el plec de poesia "El Laberinto de Ariadna" i es llegiran poemes

► "El color a l'Art":

Divendres 27 de setembre; 20 h., a la Casa de la Cultura.

Xerrada a càrrec del novel·lista Javier García Sánchez i del poeta Carles Duarte.

I Mostra d'Art Llatinoamericà

Les regidories de Cultura i de Medi Ambient, el Centre d'Activitats Ambientals de Cal Ganxo, Idealog (Barcelona), Euroidiomas (Lima, Perú) i la Diputació de Barcelona, dins del programa "Viu el Parc", organitzen conjuntament la primera Mostra d'Art Llatinoamericà. L'objectiu de la mostra és «donar a conèixer l'obra de joves creadors tant de diferents països llatinoamericans com d'Espanya». La Mostra també «vol convertir-se en un lloc de trobada i de intercanvi d'experiències d'aquests artistes».

En aquesta mostra es poden veure

obres dels argentins Altieri, Riwnyj, Celma, Lirman, Roncoli i Ribot; dels artistes colombians Piedrahita, Manrique, Hoyos i Uribe; dels peruans De Claudett, Vergara, Zeballos i Del Valle; així com de Durán (Xile), de Bretón (Cuba), Federico Fernández (Espanya), entre d'altres.

La Mostra es podrà visitar del 12 al 30 de setembre a la Sala d'Exposicions de la Casa de la Cultura. La inauguració és prevista per al mateix 12 de setembre a les 20:30 hores. ◀

B.C.





S'obren les inscripcions per a les activitats esportives que organitza el municipi

Com cada any, el Patronat Municipal d'Esports presenta a la població la seva oferta d'activitats esportives per al curs 2002-2003, cursos que es duran a terme a les instal·lacions municipals. Així, entre els dies **4 i 18 de setembre**, al Poliesportiu de Can Roca s'oferirà informació sobre les activitats a les persones (adults, nens i bebès) que van assistir als cursos de l'últim trimestre

del curs anterior. Els dies 19 i 20 de setembre es formalitzaran els canvis i les ampliacions d'activitats d'aquests usuaris. Els nous alumnes podran inscriure's als cursos a partir del dia **23 de setembre** (es donarà número d'ordre a partir de les 8 del matí). L'abonament de les quotes es farà en el moment de realitzar la inscripció, en horari de 9 a 13:30 h. i de 16 a 20 h., de dilluns a divendres.

Entre les activitats esportives que s'ofereixen figuren la gimnàstica rítmica, l'aeròbic —en modalitats infantil, jazz i salsa—, exercicis de manteniment esportiu i fitness. Pel que fa als cursos de natació n'hi ha de perfeccionament, per a nens, per a bebès, gimnàstica aquàtica, cursos de pre-part per a embarassades, i cursos



de l'anomenat TBC, condicionament total del cos. El telèfon del Patronat és el 93 664 10 54. ◀

B.C.

CTC Wellness Club: 39è Campionat de tennis

Dins del programa esportiu de la Festa Major de Castelldefels 2002 es va celebrar la s'ha celebrat l'edició número 39 del tradicional Campionat de tennis d'estiu del CTC Wellness Club (XVI Trofeu Joan Torné i Reverter In Memoriam), en les categories aleví, infantil, cadet, júnior i absolut, tant masculines com femenines. En el decurs d'una setmana, el nombrós públic que hi va assistir va gaudir de partits plens d'interès.

Cal destacar la nombrosa participació de jugadors de l'est d'Europa (Lituània, Ucraïna i Rússia), guanyadors en totes les categories masculines excepte l'absoluta, que va guanyar Rubén Merchán. En les proves femenines va passar tot el contrari, ja que en totes les categories van guanyar noies catalanes: Patricia González, Neus Rodríguez, Elisa Sarmiento, Sheila Solsona; excepte en l'absoluta en què ho va fer una tennista marroquina. ◀

B.C.



Club Bàsquet Castelldefels Inicio de la temporada

El Club de basquet Castelldefels reanuda este mes sus actividades de cara a la temporada 2002-2003 y abre sus puertas a todos aquellos jóvenes que aspiren a formar parte de sus equipos. Los más pequeños, a partir de los 6 años, también pueden aprender a practicar este deporte en la escuela de baloncesto del club. Las clases, dirigidas a niños y niñas comenzarán el 19 de septiembre. Inscripciones: y se

martes, jueves y viernes a las 18 h. en el pabellón de Can Vinader (Blas Infante, 23). El Club de Bàsquet Castelldefels ofrece además a los alumnos mayores de 9 años, la posibilidad de entrenar y participar en competiciones oficiales de la Federació Catalana de Basquetbol, dentro de las categorías de mini, preinfantil, infantil, cadete, etc. Las inscripciones se pueden formalizar a partir del 13 de septiembre.s

B.C.





La III Nit de l'Esport, el 13 de setembre, homenatja els millors esportistes locals

Castelldefels celebrarà el 13 de setembre la segona edició de la Nit de l'Esport, on s'homenatjarà el millors esportistes de la ciutat en la temporada 2001-2002

El món de l'esport de Castelldefels treballa a hores d'ara en l'organització de la tercera edició de la Nit de l'Esport, que se celebrarà el proper dia 13 de setembre a l'Hotel Playafels. La Nit, punt de trobada d'esportistes, tècnics, directius i representants de les institucions públiques, té com a punt a destacar l'entrega dels premis als millors esportistes de Castelldefels de la temporada. El Comitè Organitzador de l'esdeveniment està format pel Patronat Municipal d'Esports de l'Ajuntament de Castelldefels i pel Diari Independent "La Voz de Castelldefels". Per efectuar les nominacions a les diferents categories s'ha constituït la Comissió Resolutiva, que està formada pels membres del Comitè Organitzador; pels presidents de les entitats esportives



Fotografia de grup dels esportistes distingits l'any passat

de la ciutat; i per tècnics municipals d'Esports i de Comunicació. Després de diverses reunions, els membres d'aquesta comissió escolliran els guanyadors d'entre tots els nominats de les diferents categories. L'única condició indispensable

per ser candidat és que l'esportista sigui ciutadà de Castelldefels, o bé que representin a una entitat esportiva de Castelldefels. Pel que fa a les entitats, cal que el seu domicili social sigui a la ciutat. **B.C.**

Categories i candidats finalistes

Grup A

► Millor esportista més gran de 18 anys

- FEMENÍ**
 - Alejandra Oliete (piragüisme)
 - Laura Álvarez Soro (handbol)
 - Ninoska Souto (pàdel)
- MASCULÍ**
 - Raül Capdevila Vizcaíno (esquí)
 - Joan Dot Alcaraz (ciclisme)
 - Jordi Mtnéz. Pla de la Sala (petanca)

Grup B

► Millor esportista menor de 18 anys

- FEMENÍ**
 - Rocío Fernández Gacía (handbol)
 - Anna Bermejo (futbol-sala)
 - Paula Alós Llesenberg (piragüisme)
- MASCULÍ**
 - Albert Manteca (futbol)
 - Jordi Ollé (bàsquet)
 - Guillem Capdevila Vizcaíno, (esquí)

Grup C

► Millor equip federat (sènior)

- FEMENÍ**
 - Futbol Sala Castelldefels "B"
 - Club Petanca El Castillo
 - Handbol Esportiu Castelldefels Sènior "A"
- MASCULÍ**
 - UD Vista Alegre (futbol)
 - UD Castelldefels (futbol)
 - CB Castelldefels sub 21 (bàsquet)

Grup D

► Millor equip federat femení (cadet-juvenil)

- Handbol Esportiu Castelldefels (cadet)
- Club Bàsquet Castelldefels
- Handbol Esportiu Castelldefels (juvenil)

Grup E

► Millor esportista femení amb discapacitat

- Contxi Peña García (tennis)

Grup F

► Distincions especials :

- Carlos Pantano (hoquei patins)
- Futbol-Sala Castelldefels (femení)
- Santiago Bielsa "El Maño" (futbol)

Categoria G

► Menció especial

- Aitor Egurrola (hoquei patins)
- Agrupació de Veterans (futbol)
- Fernando Argila (futbol)

► Menció especial

- UD Castelldefels, per la fita històrica de l'ascens a la Tercera Divisió Nacional de futbol



Castelldefels, olímpica i solidària, viu els 10 anys dels Jocs Paralímpics Barcelona'92

Amb motiu de la commemoració del desè aniversari del Jocs Paralímpics de Barcelona'92, l'Ajuntament de Castelldefels, «conscient del valor afegit de la pràctica esportiva com a eina d'integració i foment de la solidaritat», organitza per a tota la població, els dies 27, 28 i 29 de setembre, tot un seguit d'actes esportius, lúdics i de difusió de l'esport per a les persones amb discapacitat. L'AMIC (Associació de Minusvàlids de Castelldefels) col·labora estretament en la gestació i organització d'aquesta iniciativa.

Es vol així contribuir en aquesta commemoració tan especial, ja que Castelldefels va ser subseu olímpica i ciutat de relleu de la torxa paralímpica (una persona de Castelldefels la va portar). La ciutat disposa, així mateix, d'instal·lacions esportives adaptades. Cal dir que aquest esdeveniment significa per a l'Ajuntament de Castelldefels «un nou repte de treball conjunt entre les administracions i el teixit associatiu». L'objectiu d'aquest esdeveniment té diferents vessants, com ara, donar a conèixer a la població amb disminució de Castelldefels quines instal·lacions esportives té a la seva disposició, fomentar la pràctica esportiva en les persones amb discapacitat i homenatjar els esportistes paralímpics de Castelldefels que han participat a les diferents Paralimpiades, d'estiu i d'hivern. ◀

B.C.



Un dels relleus de la torxa dels Jocs Paralímpics de Barcelona, al seu pas per Castelldefels, el dia 31 d'agost de 1992

Divendres 27 de setembre

► Commemoració dels Jocs Paralímpics Barcelona 92:

al Centre Frederic Mompou, a les 19 h.

Acte presentat per l'alcalde de Castelldefels, Antoni Padilla, i moderat pel secretari general del Comitè Paralímpic Espanyol, Miguel Segarra.

Projecció del vídeo resum dels Jocs Paralímpics Barcelona'92.

Ponències: "L'esport i l'activitat física en les persones amb disminució", a càrrec de la regatista olímpica Vicky Fumadó; i "Experiència d'un esportista de Castelldefels participant en els Paralímpics 1992", a càrrec de Joan Carles Castañé.

Les persones que necessitin un sistema alternatiu a la comunicació auditiva per assistir a aquest acte poden sol·licitar-ho amb suficient antelació al telèfon 93 636 41 44.

Dissabte 28 de setembre

► Partit amistós de bàsquet en cadira de rodes:

al Poliesportiu Can Vinader, a les 10 h.

A càrrec de Fundació Barça-Guttmann i GAM Joventut de Badalona.

Invitacions al Centre Frederic Mompou i a la seu de l'AMIC (Narcís Monturiol, 37).

► Visita a la galeria olímpica de l'Estadi de Montjuïc:

des del Poliesportiu Can Vinader, autocar adaptat a les 12 h.

Viatge en el temps que ens acostarà als elements més significatius que es van viure amb motiu dels Jocs Olímpics i Paralímpics Barcelona'92.

Invitacions: Centre Frederic Mompou.

► Tarda d'animació:

plaça de l'Església a les 18 h.

Activitat divulgativa de l'AMIC adreçada als nens. Mostra d'esports paralímpics

Diumenge 29 de setembre

► Exhibició d'esports adaptats:

al Canal Olímpic, al matí

Ciclisme, atletisme, handbike, tir amb arc, piragüisme, vela.

A càrrec de la Federació Catalana d'Esports de Minusvàlids Físics

Dies 27, 28 i 29

► Exposició fotogràfica:

al Mompou, de 10 a 22 h.

"Els millors moments de Barcelona'92".

► Organització:

- Àrea de Sanitat, Serveis Socials i Consum
- AMIC (Associació de Minusvàlids Castelldefels).

► Hi col·laboren:

- Diputació de Barcelona
- Patronat Municipal d'Esports
- Fundació ECOM
- Fundació Barcelona Olímpica
- Federació Catalana d'Esports de Minusvàlids Físics
- ONCE
- Canal Olímpic de Catalunya
- Nestlé
- Danone

La cumbre de Joannesburgo



Se celebra en Joannesburgo entre los días 27 de agosto y 4 de Septiembre la CUMBRE MUNDIAL SOBRE DESARROLLO SOSTENIBLE, y se inicia con la voluntad y confianza de los más de 60.000 participantes, 100 jefes de Estado y 15.000 ONG, de que la UE aceptará el compromiso de poner en marcha los acuerdos globales a los que llegue la Cumbre y que irán dirigidos a la ayuda al desarrollo y al medio ambiente.

Desde la Cumbre de Río de Janeiro en 1992, se han definido claramente los problemas más importantes que desde el punto de vista del desarrollo y el medio ambiente tiene el Planeta: La pobreza, la falta de protección de los recursos, los patrones de consumo y el clima.

El éxito de esta Cumbre se medirá, no por nuevas declaraciones de principios o diagnósticos de la situación del Planeta y los motivos que originan su estado, sino por la aprobación de medidas que permitan cuantificar objetivos y calendario de aplicación; en definitiva compromisos firmes de los Estados de los compromisos adquiridos.

En estos momentos en los que la UE mantiene una actitud firme y con decisión, todos los líderes políticos de Europa –excepto José M^a Aznar– asisten a la Cumbre.

Desde el Grup Municipal Socialista de Castelldefels queremos manifestar nuestro soporte a la delegación de Castelldefels que asiste a la Cumbre, tanto a la Institucional, representada por el Ayuntamiento, como a la paralela o sociedad civil, donde estará presente la Fundación Castelldefels 21. Los socialistas deseamos el éxito de la Cumbre que debe ser con plazos y metas alcanzables.

José Manuel Pavón Mitadiez

Portavoz del Grupo Municipal Socialista

gpm_psc@castelldefels.org

La Llei de Partits és innecessària



La iniciativa del jutge Garzón confirma que la Llei de Partits és supèrflua i innecessària.

Iniciativa per Catalunya-Verds va votar NO en la votació per la il·legalització de Batasuna ja que estem convençuts de que la proposta vulnera l'Estat de Dret i la separació de poders.

Per Iniciativa per Catalunya Verds (ICV) la iniciativa del jutge Garzón, avalada per la fiscalia, demostra que les formacions que defensaven la via judicial per demostrar si es podia il·legalitzar Batasuna teníem raó. "La iniciativa de Garzón deixa en evidència que la Llei de Partits és supèrflua i innecessària perquè, com sempre hem dit des d'ICV, el Codi Penal és suficient per il·legalitzar una força política si es demostra que no compleix la llei. A més, té avantatges sobre la Llei de partits com, per exemple, la retroactivitat. La justícia pot tenir en compte fets que s'han produït des de l'any 1995". Volem remarcar que "des d'ICV no estem en contra de la il·legalització de Batasuna si judicialment es demostra que s'ha infringit la llei. El que no podem acceptar és que des del Govern i el Parlament es prenguin funcions que en un estat de dret corresponen al poder judicial. Per això varem votar negativament a la il·legalització, perquè al nostre parer el PP i el PSOE trenquen la separació de poders que un Estat democràtic ha de dur a terme". Des d'ICV opinem que "tot i que si es demostra, s'ha d'aplicar el Codi Penal, des del punt de vista polític la il·legalització de Batasuna no solucionarà el problema del terrorisme al País Basc. Cal aplicar tres potes imprescindibles per aconseguir avanços: la pota policial; la pota de la justícia; i la pota política que ha de seguir una estratègia basada en el diàleg. Mai s'arribarà a una solució des de la confrontació que practiquen el PP i el PNB. Amb la llei de partits, ha quedat trencat el que podríem anomenar "esperit Lluç", la convicció que el diàleg entre les forces democràtiques era possible i era l'únic camí per aconseguir la pau. La llei de partits ens allunya de la pau, sense cap mena de dubte". Reclamem que les forces d'esquerra recuperin la iniciativa en aquest tema i elaborin una proposta alternativa i viable per la lluita anti-terrorista. "Cal unitat democràtica. Cal no instrumentalitzar políticament la lluita contra el terrorisme. Calen propostes de consens, mai unilaterals. I, finalment, cal que els Governos de Madrid i de Vitòria trobin estratègies coincidents i superin la confrontació estèril". Respecte l'abstenció de CiU a la il·legalització de Batasuna, creiem que "no expressa cap mena de posició política, l'abstenció no té cap sentit políticament".

Pilar Abascal Herreros

Portaveu Grup Municipal d'ICV

abascal@castelldefels.org

castelldefels@ic-v.org

ICV comença el curs a la seva nova seu, oberta a la participació

El local està obert de dimarts a dijous de 18 a 20 hores. A més dels actes i activitats que es desenvolupin en aquest espai també es podran concretar reunions i visites per telèfon i per e-mail.

Volem que aquest nou local esdevingui un lloc de trobada i de treball, un lloc obert a la participació de tots els homes i dones que vulguin treballar per millorar la nostra ciutat. En definitiva un espai viu. I US CONVIDEM A VENIR.

► Iniciativa per Catalunya Verds de Castelldefels. Carrer Major, 44 baixos

► Telèfon: 93 636 46 26. E-mail: castelldefels@ic-v.org

La participación, una necesidad democrática



La palabra “democracia” es una de las más repetidas cada día y que deberíamos usar con más respeto y propiedad, tal como fue inventada hace 25 siglos con el significado de “poder del pueblo”. Hay más democracia cuando el pueblo tiene más poder, cuando la gente puede decidir más cosas sobre su vida, cuando más personas participan más en las decisiones que afectan a la colectividad. Por eso decimos que democracia es participación y no sólo elección y que el gobierno ha de legitimarse no sólo en el origen sino también en el ejercicio del poder.

Por eso, el programa municipal de EUiA pone énfasis en la participación ya desde su propia elaboración e incluye una propuesta amplia con la pretensión de que la ciudadanía aumente y consolide su poder de decisión. En junio del 2000 nuestro Grupo Municipal celebró una Jornada abierta de debate sobre la participación ciudadana en la que recogimos ideas y opiniones de los asistentes. Con todo ese bagaje estamos abordando la elaboración del Reglamento de Participación Ciudadana, del Consejo de Ciudad y de los Consejos Sectoriales y Territoriales de Castelldefels a partir de la propuesta que presentó la Federación de Asociaciones de Vecinos de la ciudad en julio del 2001 y teniendo en cuenta otras propuestas de entidades. Los textos elaborados por la Junta de Portavoces del Ayuntamiento se encuentran en período de información pública. Pueden consultarse en la Oficina de Atención al Ciudadano y en la web municipal y presentar alegaciones y sugerencias hasta el 16 de septiembre. Con su aprobación se habrá cumplido otro de los puntos importantes de nuestro programa.

En la misma línea participativa, el próximo sábado 21 de septiembre EUiA de Castelldefels celebrará una Jornada abierta en la Casa de la Cultura de las 11 a las 14 horas, para poder evaluar con personas de entidades y gente de izquierdas los tres años transcurridos de este mandato municipal y también, y de manera especial, debatir sobre la perspectiva de confluencia de la izquierda transformadora local a partir del acuerdo al que han llegado las direcciones nacionales de EUiA e ICV. Esperamos poder debatir con muchas personas que están por la unidad de las izquierdas en Castelldefels.

Juan Manuel Patón Barnés
Grup Municipal d'Esquerra Unida i Alternativa
 Gpm_euia@castelldefels.org

Grups municipals

El Butlletí, el alcalde y Gulliver



¿Se han fijado en los últimos boletines del Ayuntamiento, como el que tienen en sus manos?

Si observan el Butlletí pasado, el correspondiente al mes de agosto, comprobarán que hay 18 fotografías en las que aparece nuestro flamante alcalde, más una en el programa de la fiesta mayor. Si miran el butlletí del mes anterior verán que son 22 las fotografías en las que aparece el alcalde. Si, además, contamos los miembros del Gobierno municipal, vemos que El Butlletí no es más que una exaltación del Alcalde y su equipo.

En Castelldefels tenemos la suerte de contar con varios periódicos de calidad. Todos ellos de buen nivel informativo y cultural, y todos privados, que se financian con sus propios medios, sin recurrir a dinero público, a su dinero. Con ellos ya estamos bien informados y, además, con pluralidad de enfoques.

El Butlletí, sin embargo, editado por el Ayuntamiento y pagado con nuestro dinero, sólo sirve para promocionar al alcalde y su equipo. Hace una campaña electoral permanente con el dinero de todos.

¿Y cuánto nos cuesta? Pues hay dos partidas del presupuesto municipal dedicadas a estos fines: el Patronato de Comunicación e Imagen, con un presupuesto de más de noventa y tres millones, y la partida de “Imagen Corporativa” (¡cuánta imagen!) con más de cuarenta y dos millones. En total, más de 145 millones de pesetas para este año.

¡Cuántas cosas se podrían hacer con ese dinero! Se podría dedicar a obras sociales, a transporte escolar, a atención a los más desfavorecidos, a promocionar el comercio local o a atención a nuestros mayores. O simplemente a reducir la deuda, y por tanto, la carga de intereses bancarios.

Cuando estaba en el País de los Gigantes, el rey le pidió a Gulliver que le contara cosas del gobierno de su país. Una vez que acabó, el rey le hizo varias preguntas asombrado. Le dijo “que no podía salir de su perplejidad de cómo un reino era capaz de gastar más de sus disponibilidades” y le preguntó quiénes eran sus acreedores y dónde encontrarían dinero para pagarles.

Eso se escribía en 1726, y lo mismo le podemos preguntar hoy a nuestro Ayuntamiento. Se dicen progresistas porque gastan mucho, como en el siglo XVIII, y, como entonces, no saben donde encontrarán el dinero para pagar. Debemos hacer todo lo posible por evitar que sigan gastando a manos llenas.

Grupo Municipal del Partido Popular

Jugar net amb els diners públics (que són de tots)



Aquest mes parlarem del Butlletí de Castelldefels del mes d'agost, mitjà públic que paguem entre tots els ciutadans i que ha d'estar al servei del poble i a disposició igualitària de tots els seus representants.

Facin una ullada ràpida i podran verificar que la foto de Padilla la trobem 23 vegades! contra 0 de cap membre de l'oposició. El nom de Padilla surt 11 vegades contra 0 de cap membre de l'oposició!

Demà a qualsevol expert en comunicació social i els dirà que aquest acaparar els espais comporta una visió totalment unicolor del món polític. I també els dirà el cost que representa per a qualsevol altre candidat poder arribar a igualar l'impacte sobre la intenció de vot posterior.

No sembla una pràctica democràtica acceptable que la campanya del candidat socialista la paguem tots els ciutadans de Castelldefels amb diners públics i discriminant d'una manera inacceptable als altres representants electes i candidats dels altres partits. Altra cosa és, també, que el ciutadà li cal saber si Antoni Padilla i el seu nou equip formen part com a militants del PSC, de Ciutadans pel Canvi o del PSOE. En moments en que Zapatero diu coses totalment diferents que les que diu Maragall i Montilla coses diferents que les que diuen Ciutadans pel Canvi, cal que els ciutadans i ciutadanes de Castelldefels sapiguin on som. Nosaltres diem i direm: A Catalunya, primer les persones

Ni de lluny és aquest ús dels mitjans públics el que la ciutadania considera com a jugar net.

Si ja estem en campanya electoral i aquesta usa els medis públics, el nostre grup municipal vol un tracte igualitari. Tal com prediquen els socialistes en altres estaments on no governen ells i on no paren de mesurar espais i franges horàries. Això que ells sí que hi són presents. L'oposició a Castelldefels té el dret a disposar del mateix temps i en la mateixa manera que el partit que governa.

Què hi diuen els del PP? O es que ja han pactat un acord posterior a les eleccions? No oblidem que qui pacta pressupostos pacta el fonamental del govern municipal

I els d'Esquerra Republicana? Que no hi tenen res a dir d'això o la seva crítica solament es per a la tasca de CiU a la Generalitat i passen del que succeeix a Castelldefels?

No acceptem que en un moment en què de forma evident els socialistes han iniciat campanya usin els cabdals públics —un cop més— en fer-se l'autopromoció

Demanem una campanya igualitària, on el poble, que és qui paga i per tant qui ha de manar, tingui la informació que li cal en forma d'igualtat de temps, promoció i oportunitat.

Exigim uns mitjans de comunicació públics respectuosos amb la pluralitat del poble.

El proper número parlarem de la ràdio.

I de les inauguracions previstes.

No acceptem candidats subvencionats unilateralment amb fons públics.

Si algú ens respon que no estem en campanya electoral i que tenim també espais informatius confiem que ho faci solament com a mostra del seu sentit de l'humor, que sempre resulta agradable. Però, per sobre del que diguin les lleis electorals, si un partit o coalició fa l'ús dels mitjans de forma unilateral com està fent l'equip de govern municipal... resulta evident que estan fent un ús i abús del poder, i això, senyors i senyores, no en té res, de democràtic, i no respon al que va predicar el senyor alcalde a la seva investidura. Altre cop li hem de donar mala nota.

Grup Municipal CiU
Portaveu: Fabiola Roig
f.roig.pa@convergencia.net
Tel. 93 665 57 54

Ruidos, Ruidos, Ruidos ¡!



Hemos recibido un escrito de una vecina que, por considerarlo de sumo interés, reproducimos a continuación íntegramente:

"Apreciado Sr. Concejal de AVVIC, quisiera hacerle partícipe de la preocupación de un grupo de vecinos / as. Nuestras viviendas están situadas cerca de La Raconada, por lo tanto tenemos enfrente: la propia calle, la comarcal que va a Sitges, la autopista y el tren. Se ha de sumar a lo citado: un tráfico aéreo considerable y el reflujo del ruido provocado por los paneles de protección acústica conseguidos por los vecinos del "Baixador" (cosa loable). Sólo falta que se añadan los 4.000 coches diarios previstos, si se llega a construir el famoso Parque temático de Ca N' Aymerich.

El ruido es constante, no cesa ni mañana, ni tarde, ni noche. No sólo es constante sino que es tan brutal que parece que estemos instalados en medio del tráfico. Dormir es un aforismo ya que la mayoría de habitaciones están orientadas al sur, o sea, al tráfico. Creemos que los decibelios (db) que deben darse en esa zona, sobrepasan, con mucho, los máximos establecidos por la OMS.

¿A qué nos enfrentamos?

Los efectos de la contaminación acústica sobre la salud son similares a los asociados al miedo y la tensión, provocando, en casos contrastados, ataques de pánico. De una forma muy, muy resumida se podría hablar de: hipertensión, vasoconstricción periférica y alteración del ritmo cardíaco, o sea, riesgo coronario, aumento de la secreción de adrenalina, agotamiento psíquico y físico, pérdida de audición, inducción al estrés, a la irritabilidad y agresividad. Incremento de alteraciones mentales. Perturbación de la convivencia humana, el sueño, el descanso, los aprendizajes, la memoria y la atención. ¿Seguimos?

Las directrices del Libro Verde de la Comisión Europea establecen la obligación de un estudio de impacto ambiental de los proyectos públicos o privados, en donde se incluya: la estimación de los efectos sobre la población y la fauna, incidencia sobre las relaciones sociales y las condiciones de sosiego público.

Hay que saber que: por debajo de 45db no se perciben apenas molestias. Entre 55db y 65db la OMS lo considera zona de riesgo. Por encima de esa cantidad, ya afecta a la salud.

Si tenemos en cuenta que una simple calle de tráfico medio va de los 70db a los 85db ¿qué impacto debemos estar recibiendo los vecinos del sector?.

¿A qué espera el Ayuntamiento para realizar las famosas mediciones que lleva pregonando hace años?. Se puede empezar midiendo, pero después, llevar a cabo las gestiones oportunas y no esperar a que todos estemos medio enfermos y locos y que, además, la justicia tenga que reclamar lo que es un derecho de los ciudadanos cosa que, de forma incomprensible, parece ser lo que se estila últimamente. Todos los implicados, están especulando ..., con nuestra salud.

Mercedes Martínez

Una vecina agotada que no quiere quedarse sin fuerzas para la vida cotidiana."

Reciban, como siempre, un cordial saludo.

Màxim Costa
Grup Municipal AVVIC
(Associació de Veïnes i Veïns
Independents de C'fels)
e-mail: avvic@msn.com

Convoquen els Premis Ciutat de Castelldefels

El 15 d'octubre es tanca el termini de recepció de candidatures per optar als premis Ciutat de Castelldefels.

Segons les bases d'aquests premis instituits per l'Ajuntament, s'hi poden presentar «totes les iniciatives, treballs o aportacions de persones de qualsevol nacionalitat, així com les organitzacions que hagin destacat durant l'any 2002 per la seva contribució als valors de la llibertat, la igualtat, la solidaritat, el progrés i el civisme, o que hagin tingut una trajectòria exemplar

que hagi incidit en aquests camps, ja sigui des de l'àmbit de la defensa del medi ambient, les arts, l'esport, la cultura, etc».

L'acte de lliurament dels premis, que no tenen dotació econòmica sinó que consisteixen en una peça artística i un diploma acreditatiu, tindrà lloc el 6 de desembre de 2002, al Saló de Plens de l'Ajuntament, amb motiu de la Festa Major d'Hivern de Castelldefels i la celebració del Dia de la Constitució. ◀

B.C.

Escola Municipal de Dansa

Fins al 15 de setembre resta obert a l'Escola Municipal de Dansa el període de matriculació per al Curs 2002-2003. Les places, segons fonts de l'Escola, són limitades. L'edat mínima per poder inscriure's com a alumne és de 4 anys. Al centre s'imparteixen classes d'Iniciació a la



Dansa, Dansa Clàssica, Dansa Creativa, Dansa Contemporània, Dansa Jazz, Dansa Jazz per a adults, Flamenc, Sevillanes i Llenguatge Musical (Mètode Jaques-Dalcroze).

La pedagogia musical Jaques-Dalcroze, coneguda també com a Rítmica, «és un mètode actiu per al desenvolupament de les facultats corporals i humanes que es basa en la percepció sensorial i els coneixements musicals». Informació al telèfon 93 635 27 75. ◀

B.C.

Centre Municipal Frederic Mompou

El 16 de setembre s'obre el període d'inscripció Activitats per a la Gent Gran: curs 2002-2003

Amb motiu de l'inici de les activitats físiques i lúdiques per a la Gent Gran per la propera temporada 2002-2003, a partir del dia 16 i fins al 20 de setembre es faran les inscripcions dels diferents cursos i tallers que organitza l'Àrea de Sanitat, Serveis Socials i Consum (Centre Municipal Frederic Mompou, Plaça Joan XXIII, núm. 8, Tel. 93 636 41 44), i dels que coordinen les associacions de Gent

Gran que presten el seus serveis en el centre.

▶ **Horari:** es podrà agafar tanda a partir de les 8 del matí, fins que s'acabin els números. Inscripcions a partir de les 9:30 i fins a les 11:30. *Només es podran apuntar dues persones per número.*

Places limitades!

Català

El setembre s'obre el període de matriculació

Cursos de Català per a Adults

El període de matriculació per als Cursos de català per a Adults que ofereix el Servei Local de Català s'obre el dia **17 de setembre**.

Horari d'atenció al públic:

Matins: de dilluns a divendres de 9 a 13h

Tardes: de dilluns a dijous de 16 a 19h

▶ **Més informació:**

Servei Local de Català de Castelldefels. 93 664 42 11

Atenció nova adreça!

Casal de Cultura
C/ Bisbe Urquinaona, 17-21
CASTELLDEFELS

Llums de Nadal

El 30 de setembre es tanquen Sol·licituds de subvenció

La Regidoria de Comerç ha iniciat les gestions oportunes per començar la campanya d'il·luminació dels carrers per les festes de Nadal d'enguany.

L'objectiu: «aconseguir entre tots una ciutat ben il·luminada, fruit de l'esforç conjunt i l'estreta col·laboració entre els comerciants i el municipi».

El termini per lliurar les sol·licituds per carrers (amb una instància a l'Ajuntament) i així poder-se acollir al sistema de subvencions de la campanya d'il·luminació natalenca d'enguany, acabarà el dia 30 de setembre.

▶ **Info:** 93 664 23 61



FARMÀCIES DE GUARDIA ▶ SETEMBRE- OCTUBRE



Setembre	Farmàcia
5	Dijous Galcerà
6	Divendres Diloy
7	Dissabte Mallasén
8	Diumenge Gordo
9	Dilluns Puig
10	Dimarts Martínez
11	Dimecres Ytarte
12	Dijous Lladós
13	Divendres Monill
14	Dissabte Guitón
15	Diumenge Tibau
16	Dilluns Chalmeta
17	Dimarts Galcerà
18	Dimecres Diloy
19	Dijous Mallasén
20	Divendres Gordo
21	Dissabte Puig
22	Diumenge Martínez
23	Dilluns Ytarte
24	Dimarts Lladós
25	Dimecres Monill
26	Dijous Guitón
27	Divendres Tibau
28	Dissabte Chalmeta
29	Diumenge Galcerà
30	Dilluns Diloy
Octubre	Farmàcia
1	Dimarts Mallasén
2	Dimecres Gordo
3	Dijous Puig
4	Divendres Martínez
5	Dissabte Ytarte
6	Diumenge Lladós

- + Farmàcia Chalmeta**
C/ Arcadi Balaguer, 67
Telèfon 93 665 08 94
- + Farmàcia Diloy**
C/ García Lorca, 7 (Vista Alegre)
Telèfon 93 665 26 94
- + Farmàcia Galcerà**
Passeig Marítim, 249 (Club Nàutic)
Telèfon 93 665 74 09
- + Farmàcia Gordo**
Autovia (Cruilla Av. dels Banys)
Telèfon 93 665 18 93
- + Farmàcia Maria Tibau López**
Av. Botigues de Sitges, 6
junt al Pont del Poal
Tel. 93 664 49 09 (Les Botigues de Sitges)
- + Farmàcia Lladós**
Av. Constitució, 378 (Baixador)
Telèfon 93 665 00 83
- + Farmàcia Mallasén**
C/ Narcís Monturiol, 3 (Flora Park)
Telèfon 93 665 50 11
- + Farmàcia Martínez**
C/Viriat, 2 (Urbanització Castillo)
Telèfon 93 665 11 38
- + Farmàcia Monill (Sentelles)**
Av. Constitució, 121
Telèfon 93 665 12 44
- + Farmàcia Puig**
Av. Diagonal, 30
Telèfon 93 665 23 18
- + Farmàcia Ytarte**
Av. de la Pineda, 20-22
Telèfon 93 665 48 11
- + Farmàcia Guitón**
C/ Pintor Serrasanta, 17
Telèfon 93 636 04 16

TELÈFONS D'UTILITAT PÚBLICA

Servei d'Informació Municipal	010
Ajuntament	93 665 11 50
R. Taxis Castelldefels	93 665 35 57
Biblioteca Ramón Fernández Jurado	93 664 23 38
Bombers	93 662 83 50
Càritas Parroquial	93 636 34 16
Casal de Cultura	93 664 16 52
La Casa dels Infants (Escola Municipal Infantil 0-3)	93 665 15 74
Cementiri	93 665 29 26
Centre d'Assistència Primària	93 664 05 54
Centre d'Activitats Ambientals "Cal Ganxo"	93 597 09 80
Centre Frederic Mompou	93 636 41 44
Centre Sòcio Cultural C/ Giralda (Vista Alegre)	93 634 21 11
Creu Roja	93 665 82 51
Ambulàncies (24h.)	061 / 93 333 12 12
Comissaria de Policia	091 / 93 635 03 01
Correus	93 665 13 40
Deixalleria i Planta de Compostatge	93 636 55 11
Funerària	93 665 08 63 / 93 640 77 04
Informació sobre transports públics de Barcelona	93 412 00 00
Jutjat de Pau	93 665 70 58
Mossos d'esquadra (emergències trànsit)	088
Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC)	93 636 19 52
Número Net	93 636 13 14
Parroquia	93 665 12 90
Policia Local	092 / 93 636 14 44
Poliesportiu Municipal	93 664 10 54
Punt d'Informació Juvenil	93 665 79 50
Ràdio Castelldefels 98.0 FM	93 664 17 52
Servei de Normalització Lingüística	93 664 42 11 / Fax 93 664 44 50
Tanatori de Ponent	93 633 34 12
Telegrames per telèfon	93 322 20 00



AUTOBUSOS

L95 Barcelona

Rda. Universitat
Castelldefels

Empresa:
Mohn

Bellamar

Horari	Des de Barcelona		Des de Castelldefels	
	Primera sortida	Darrera sortida	Primera sortida	Darrera sortida
Dill. a dissab.	7.00	22.30	6.00	21.15
Diu. i festius	7.30	22.30	6.30	21.15

Interval aproximat de pas cada 30 min.
Del 24-06 al 15-09 cada 20 min.

L96 Castelldefels

Bellamar
Sant Boi de Ll.

Empresa:
Mohn

PI. Estació

Horari	Des de Castelldefels		Des de Sant Boi de Ll.	
	Primera sortida	Darrera sortida	Primera sortida	Darrera sortida
Feiners	7.00	21.30	7.00	21.00
Diss. i festius 15-06/31-08	7.00	21.30	7.00	21.00
Diss. i festius 1-09/14-06	8.00	21.00	8.00	21.00

L97 Barcelona

Zona Universitària
Les Botigues

Empresa:
Mohn

(Port Ginesta)

Horari	Primera Sortida	Última Sortida
	Sortida	Sortida
Desde Les Botigues de Sitges	6'50"	20'50
Des de Castelldefels	7'00"	21'00
Des de Barcelona (Diagonal)	8'00"	22'00

*No circula dissabtes

De dilluns a dissabte, excepte festius
No circula el mes d'agost

N14 Barcelona

Pl. Catalunya
Castelldefels

Empresa:
Mohn

Santiago Russiñol

Horari	Des de Barcelona		Des de Castelldefels	
	Primera sortida	Darrera sortida	Primera sortida	Darrera sortida
Tots els dies	23.30	4.30	23.30	3.30

Interval aproximat de pas cada hora

SERVEIS SANITARIS



Àrea Bàsica de Salut (I.C.S.)
Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 664 05 54
Matí: horari límit per demanar cita al mateix dia: 9.30 h
Tarda: horari límit per demanar cita al mateix dia: 15.15 h
Horaris de visites: de 9 a 11 h. i de 15 a 17 h.

URGÈNCIES

Dies laborables:
De 9 a 20 h
Centre Assistència Primària • Carrer Marconi - Tel. 93 664 05 54
De 20 a 09 h
Servei Ordinari d'Urgències • Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60

Diumenges i festius:

24 h.
Carrer Dr. Marañón - Tel. 93 665 27 60

SERVEI METEOROLÒGIC DE CASTELLDEFELS



- ▶ Màxima temperatura: ...30,0°C (19 de juny)
- ▶ Mínima temperatura: ...12°C (24 de maig)
- ▶ Mitjana de la màxima: 23,89°C
- ▶ Mitjana de la mínima: 16,26°C
- ▶ Mitjana del període: 20,07°C
- ▶ Precipitació total acumulada: ..19,8 mm
- ▶ Dies de pluja: 3
- ▶ Precipitació màxima: 10,0 mm el 8/5/02

Encarregats de l'Estació Meteorològica de Castelldefels

ORIOL FORADADA i ANGRILL
DAVID GRAÑA i SOLÉ

(En cas de consulta o contacte amb els encarregats de l'Estació, preguntar a l'Ajuntament de Castelldefels)

TRENS



BCN-Sants / Castelldefels										Castelldefels / BCN-Sants									
a5.40	7.40	10.06	12.10	a13.51	a15.21	a16.51	a18.21	a19.51	21.36	5.03	7.41	9.02	11.07	13.32	15.07	a16.50	18.32	20.07	22.38
6.06	8.06	10.10	12.36	14.06	15.36	17.06	18.36	20.06	21.40	a6.02	a7.48	9.07	11.32	13.37	a15.20	17.02	18.37	a20.20	
a6.10	8.10	10.36	12.40	14.10	15.40	17.10	18.40	20.10	22.06	a6.18	a7.56	b9.24	11.37	a13.50	15.32	17.07	a18.50	20.32	
6.36	8.36	10.40	a12.51	a14.21	a15.51	a17.21	a18.51	a20.21	22.40	6.37	8.02	9.32	12.02	14.02	15.37	a17.20	19.02	20.37	
6.40	8.40	11.05	13.06	14.36	16.06	17.36	19.06	20.36	23.06	b6.48	a8.15	9.37	12.07	14.07	a15.50	17.32	19.07	a20.50	
7.05	9.06	11.10	13.10	14.40	16.10	17.40	19.10	20.40	23.20	c6.55	a8.20	10.02	12.32	a14.20	16.02	17.37	a19.20	21.02	
7.10	9.10	11.36	a13.21	a14.51	a16.21	a17.51	a19.21	a20.49	00.06	7.02	b8.28	10.07	12.37	14.32	16.07	a17.50	19.32	21.07	
a7.21	9.36	11.40	13.36	15.06	16.36	18.06	19.36	21.06		a7.14	8.32	10.32	13.02	14.37	a16.20	18.02	19.37	a21.30	
7.36	9.40	12.06	13.40	15.10	16.40	18.10	19.40	21.10		a7.25	8.37	10.37	13.07	a14.50	16.32	18.07	a19.50	21.37	
										7.32	a8.51	11.02	a13.20	15.02	16.37	a18.20	20.02	21.57	

a: Laborables de Lunes a Viernes / Feiners de Dilluns a Divendres.
b: Laborables de Lunes a Viernes. No circula de l 1 al 30 de agost.
Feiners de Dilluns a Divendres. No circula de l'1 al 30 d'agost.
c: Laborables de Lunes a Sábado.
Feiners de dilluns a dissabte.
Duración del viaje / Durada del viatge: Barcelona Sants 17' / Passeig de Gràcia 22' / Clot Aragó 25'

Taxifels



Ràdio Taxi Castelldefels

Tels: 93 665 22 22
93 665 35 57

- ♦ Servicio rápido, seguro y personalizado
- ♦ Desplazamientos de largo recorrido
- ♦ Visitas turísticas
- ♦ Todo tipo de encargos: escolares, restaurantes, floristerías, empresas, residencias geriátricas
- ♦ Prioridad en servicios urgentes
- ♦ Coches con aire acondicionado

DIVENDRES 13 DE SETEMBRE



NIT DE L'ESPORT

CASTELLDEFELS 2002

ELECCIÓ DELS MILLORS ESPORTISTES
DE CASTELLDEFELS
TEMPORADA 2001-2002

a les 21.30 hores, a l'Hotel Playafels
(Ribera de Sant Pere, 1-9)

Organització:

PATRONAT
MUNICIPAL
D'ESPORTS



Hi Col·laboren:

